

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 78 (1960)
Heft: 19

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 19

Bern, Montag 25. Januar 1960

78. Jahrgang — 78^e année

Berne, lundi 25 janvier 1960

N° 19

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserientarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Kapitalanlage- und Verwaltungen-Aktiengesellschaft (Capital-Investment and Administration Co. Ltd.), Chur.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en décembre 1959.
Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe. — Dénominations communes internationales des médicaments. — Denominazioni comuni internazionali dei medicinali.
Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung des Zertifikats über 10 Aktientitel zu nom. Fr. 1000, Aktien Nrn. 191-200 der Walzstahl A.G., Basel, wird begehrt.
Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 16. Dezember 1959 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 30. Juni 1960, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst das Zertifikat nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt wird.
Basel, den 24. Dezember 1959. (52¹)

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt:
Prozesskanzlei.

Es wird folgende Obligation der Grauhündner Kantonalbank, lautend auf Herrn Vigeli Berr-Hendry, Surrhein-Tavetsch, vermisst: Fr. 500.—, 3%, Serie 60, Nr. 754, vom 10. Februar 1938, mit Coupons per 31. Januar 1941-1946.

Der unbekannte Inhaber der vorstehend aufgeführten Obligation wird hiermit aufgefordert, dieselbe innert sechs Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amte vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (96¹)

Chur, 20. Januar 1960. Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:
Dr. J. Sprecher.

Es wird, weil vermisst, aufgerufen: Schuldbrief Fr. 2000, angegangen 1. November 1955, haftend auf den Grundstücken Nr. 115 Heimeli und Nr. 331 Golm, Grundbuch Root, des Herrn Franz Lötscher, Heimeli, Root.

In Anwendung von Art. 870 ZGB wird hiermit der Inhaber des genannten Schuldhriefes aufgefordert, diesen innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (97¹)

Kriens, den 20. Januar 1960.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land:
Dr. J. Scherer.

Es wird vermisst: Verschreibung nach altem zug. Recht AW 19138, exped. am 28. Mai 1904, im Betrage von Fr. 20 000, dem Dr. med. J. Ithen, in Unterägeri, geschrieben zu 5% losbar jährlich, Martini 1903 angehend, haftend vorgangsfrei auf Liegenschaft Assek. Nr. 118 (ehemals Assek. Nr. 94 d und h, z.Zt. der Errichtung des Alois Strickler) auf Heimwesen «Frohüh» genannt, mit zugehörigen Grundstücken; heutiger Liegenschaftseigentümer: Hans Zurbrugg-Trachsel, Frohüh, Menzingen (Grundbuch Menzingen Band XI, Fol. 47).

Der unbekannte Inhaber dieses Pfandtitels wird hiermit aufgefordert, denselben bis längstens 22. Januar 1961 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzuzeigen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt würde. (94¹)

Zug, den 18. Januar 1960. Kantonsgeschäftspräsidium Zug:
Dr. Fried. Iten.

Le juge-instructeur du district de Sion, à la requête de Capt Henri, Rossau/Mettmenstetten (Zurich), somme le détenteur inconnu des titres ci-après, de les produire en notre greffe dans les six mois dès la première publication, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 886 et 983 et ss CO): 3 obligations de 1000 fr. nominatives, Forces motrices du Mauvoisin S.A., à Sion, de 1955, Nos 34959, 34960 et 34961. (102¹)

Sion, le 22 janvier 1960.

Louis Allet.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons le ou les détenteurs éventuels de la cédule hypothécaire de 12 500 fr. en faveur de Fritz Ingold, du 23 mars 1933, Série IG, N° 7224, grevant en deuxième rang les immeubles sis sur le territoire de la commune de Renan, feuillets Nos 132, 136, 138, «Au Village» en nature d'habitation, poulailler, remise, assises, aissances, jardins, d'une contenance totale de 11 a 37 ca et d'une valeur officielle totale de 31 100 fr. appartenant à Fritz Ingold, fils de James, originaire de Lauperswil, horloger, demeurant à Renan, de la produire au greffe du Tribunal à Courtelary ou de se faire connaître dans un délai d'une année dès la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (101¹)

Courtelary, le 22 janvier 1960.

Le président du Tribunal: O. Troehler.

Kraftloserklärungen — Annulations

Gemäss Verfügung der Bezirksgerichtspräsidenten von St. Gallen, Unterterrhenthal, Werdenberg, Altöttingen und Gossau und Entscheid des Bezirksgerichtes Werdenberg sind mit Genehmigung der Rekurskommission des Kantonsgerichtes folgende Wertpapiere kraftlos erklärt worden:

1. Sparheft Nr. 5175 der St. Gallischen Kantonalbank, Agentur Flawil, lautend auf Rudolf Müller, Flawil; Guthaben per 31. Dezember 1958: Fr. 541.85.
2. Sparheft Nr. 8951 der St. Gallischen Kantonalbank, Agentur Flawil, lautend auf Christian Müller-Müller, Flawil; Guthaben per 31. Dezember 1958: Fr. 1296.55.
3. Sparheft Nr. 20567 der Bank in Gossau, lautend auf Ida Bartholdi-Drittenbass, Tobel (Thurgau); Wert per 1. Januar 1958: Fr. 1474.20.
4. Inhabersparheft Nr. 29864 der Bank in Gossau; Wert per 1. Januar 1958: Fr. 4791.60.
5. Schuldbrief Pfandprotokoll Berneck Band III, Folio 260, im Betrage von Fr. 509.09, datiert vom 5. März 1828, lastend auf dem Heimwesen des Jakob Schelling-Bissegger, Hinterdorf-Berneck, Parzelle Nr. 673.
6. Schuldbrief Nr. 1061, Pfandprotokoll Berneck Band VIII, im Betrage von Fr. 1500, datiert vom 19. November 1912, lastend auf Parzelle Nr. 191, im Güterzusammenlegungsverfahren auf Parzelle Nr. 70 in den Wiesen, Gemeinde Berneck, des Jakob Ritz, Gerbereiarbeiter, Kühbach, Berneck, übertragen.
7. Versicherungsbrief Nr. 364, Pfandprotokoll Diepoldsau Band 7, im Betrage von Fr. 1700, datiert vom 9. Juni 1879, lastend auf dem Grundstück Kat. Nr. 2358 im Krummensee, Gemeinde Diepoldsau, des Anton Sieber, Landwirt, Unterdorf, Widnau.
8. Versicherungsbrief Nr. 1, Pfandprotokoll Diepoldsau Band 16, im Betrage von Fr. 700, datiert vom 5. Februar 1906, lastend auf Reben im Altwingert und in der Halden, Gemeinde Balgach, und Heuwachs auf Krummensee, Gemeinde Diepoldsau, des Karl Kehl, Mühlacker, Balgach.
9. Pfandbrief Nr. 250, Pfandprotokoll Diepoldsau Band 8, im Betrage von Fr. 300, datiert vom 11. April 1881, lastend auf Kataster Nr. 2431, Wieswachs im Krummensee, Gemeinde Diepoldsau, des Walter Nüesch, Ländern, Balgach.
10. Versicherungsbrief Nr. 129, Pfandprotokoll Grabs Band 9, im Betrage von Fr. 3000, datiert vom 2. März 1903, lastend auf dem Heimwesen Kataster Nr. 1822 im Büntli, Grabs, des Matheus Tischhauser, Postangestellter, Dietikon.
11. Kaufschuldbrief Nr. 81, Pfandprotokoll Sennwald Band V, im Betrage von Fr. 2500, datiert vom 28. April 1888, lastend auf Futterboden im Zusammenlegungsrayon Salez-Haag, Plan V, Nr. 81 (Plan 6 Nr. 157), 115 a 24 m², der Geschwister Anna und Burkhard Gantenhein, Haag.
12. Pfandbrief Nr. 318, Pfandprotokoll Grabs Band 6, im Betrage von Fr. 2000, datiert vom 14. Januar 1888, lastend auf dem Heimwesen der Agatha Schlegel im Loch-Grabserberg (heutiger Liegenschaftseigentümer: Walter Gantenhein).
13. Inhaberschuldbrief Nr. 11966, Pfandprotokoll Kirchberg Band 29, im Betrage von Fr. 2500, datiert vom 2. März 1916, lastend auf dem Jakob Egli, Schiffsticker, gehörenden Wohnhaus mit Sticklokal und Scheune samt Platz und Baumatt in Gähwil.
14. Inhaberschuldbrief Nr. 9646, Gossau, im Betrage von Fr. 5000, datiert vom 7. Juli 1914, lastend auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 139 des Hans Maurer, Coiffeurmeister, Unterdorf, Gossau. (103)

St. Gallen, den 22. Januar 1960.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Kantone/Cantons/Cantoni:**

Bern, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais.

Bern — Berne — Berna**Bureau Aarwangen**

18. Januar 1960. Glas, Spiegel.

Fr. Trösch A.G., in Bützberg, Gemeinde Thunstetten, Glas- und Spiegelmanufaktur, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1952, Seite 2006). Der Verwaltungsrat besteht nun aus Heinz Trösch-Baumgartner als Präsident und Rudolf Fritz Trösch als Vizepräsident (bisher einziges Mitglied), beide von und in Bützberg, Gemeinde Thunstetten. Sie führen Einzelunterschrift.

Bureau Biel

19. Januar 1960. Uhren.

Maurice Guerdat, in Biel, Fabrikation von und Handel mit Uhren (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1957, Seite 1979). Der Firmainhaber Maurice Guerdat wohnt nun in Neuenstadt.

19. Januar 1960.

Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1959, Seite 1175), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Es wurden ernannt: zu einem stellvertretenden Direktor Jean Adolphe Eggmann, bisher Vizedirektor, und zu einem Vizedirektor Walter Fuhrmann, von Oeschenschach (Bern), in Grenchen (Solothurn). Prokura wurde erteilt an Alfred Kessi, von Aegerten bei Biel, in Grenchen (Solothurn). Alle zeichnen zu zweien. Die Prokura des Alphonse Legrain ist erloschen.

Bureau Burgdorf.

18. Januar 1960. Elektrische Wärmeapparate, Elektrotechnik usw.

Louis Stuber, in Kirchberg, Bau elektrischer Wärmeapparate (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1930). Die Geschäftsstruktur wird wie folgt neu umschrieben: Elektrotechnisches Bureau und Apparatebau. Die Firma erteilt Einzelprokura an Heinz Stuber, von Tscheppach, in Kirchberg.

18. Januar 1960. Woll- und Haarhüte, Mützen.

Eichenberger & Cie., in Goldbach, Gemeinde Hasle b.B., Woll-, Haarhut- und Mützenfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1951, Seite 2625). Die Gesellschaft hat sich am 31. Dezember 1959 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Walter Eichenberger, von Trub, in Goldbach, Gemeinde Hasle b.B., ist einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter. Kommanditistin ist Margrith Eichenberger geb. Engell, Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters, mit Fr. 5000, welche sie aus ihrem Sondergut einwirft. Einzelprokura wurde erteilt an Fritz Gerber, von Langnau i.E., in Lützelflüh.

18. Januar 1960. Schuhe usw.

Hans Bracher, in Burgdorf, Schuhhandlung und verwandte Artikel (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1934). Die Firma wird infolge Ueberganges des Geschäftes gelöst.

18. Januar 1960.

Schuhhaus Bracher A.G., in Burgdorf. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. Juni 1959 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Schuhwaren aller Art und verwandten Produkten. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. Juni 1959 übernimmt die Gesellschaft von Hans Bracher Schuhwaren, Furnituren, Bureau-, Ladenmobiliar und Kundschaft im Betrage von Fr. 144 000 laut Inventar vom 1. Januar 1959. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Für den Uebernahmepreis von Fr. 144 000 erhält der Sacheinleger 78 Aktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift im Kontokorrent von Fr. 66 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Bracher-Bichsel, von und in Burgdorf, als Präsident, und David Accola-Bichsel, von Davos, in Arosa, als Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Hohengasse 13.

Bureau de Courtelary

19. Januar 1960.

Felma-Machines S.A., à Courtelary, fabrication de machines spéciales pour l'industrie du cuir et toutes autres machines (FOSC. du 11 mai 1959, N° 106, page 1328). La signature de Francis Challancin, directeur commercial, est éteinte. La société sera dorénavant engagée par la signature de l'administrateur Henri Fehlmann et des fondateurs de procuration Marguerite Iff née Fehlmann et Mireille Carradori née Langel, qui signent chacun individuellement.

Bureau de Delémont

19. Januar 1960. Immeubles.

Dozière S.A., à Delémont (FOSC. du 24 août 1954, N° 196, page 2174). Karl Blättler, de Zurich et Hergiswil (Unterwald-le-bas), à Delémont, a été désigné comme fondé de procuration. Il engagera la société en signant collectivement avec l'un des administrateurs.

Bureau Frutigen

18. Januar 1960.

Konsumgenossenschaft Krattigen, in Krattigen (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1955, Seite 1479). Der bisherige Sekretär Alfred Graf ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde an der Generalversammlung vom 16. November 1957 als Sekretär gewählt Johann Moritz, von und in Krattigen. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten und dem Verwalter.

Bureau de Moutier

11. Januar 1960. Cycles, machines à coudre, voitures d'enfants, etc.

Jean Maillard, Edgar Zwyssig successeur, à Moutier. Le chef de la maison est Edgar Zwyssig, d'Isenthal (Uri), à Moutier. Commerce de cycles, machines à coudre, voitures et articles d'enfants.

12. Januar 1960. Cycles, machines à coudre, voitures d'enfants, etc.

Jean Maillard, à Moutier, commerce de cycles, vélos-moteur, machines à coudre, voitures et articles d'enfants (FOSC. du 19 novembre 1951, N° 271, page 2870). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

19. janvier 1960. Bois, machines.

Fibrexa S.A., à Tavannes, commerce de bois; création, fabrication et vente de machines pour l'utilisation du bois (FOSC. du 6 mai 1958, N° 104, page 1251). L'administrateur Laurent Bernard, secrétaire, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est composé de Jean Brand, président (déjà inscrit), et d'André Brand (déjà inscrit), Marcel Berger, de Buchholterberg à Tavannes, et Gérard Mattmann, d'Inwil, à Bienne, ont été désignés comme fondés de procuration. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle de Jean Brand ou par la signature collective d'André Brand soit avec Marcel Berger soit avec Gérard Mattmann. Les pouvoirs conférés à l'administrateur André Brand sont modifiés en ce sens.

Bureau Saanen

18. Januar 1960. Sportartikel.

Louis Werren, Sporthaus Central, Gstaad, in Gstaad, Gemeinde Saanen, Handel mit Sportartikeln jeder Art (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1955, Seite 2859). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

18. Januar 1960.

Alfred Tochtermann, Sporthaus Central, Gstaad, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Inhaber der Firma ist Alfred Tochtermann, von Zweisimmen, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Handel mit Sportartikeln jeder Art.

19. Januar 1960. Kurzwaren, Wäsche und Modeartikel.

Rosa Reller, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Inhaberin der Firma ist Rosa Reller, von Gsteig bei Gstaad, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Verkauf von Kurzwaren, Wäsche und Modeartikeln.

Bureau Thun

15. Januar 1960. Metzgerei usw.

E. Brand, in Sigriswil. Inhaber der Firma ist Eugen Brand, von Lauenen, in Sigriswil. Metzgerei, Würsterei.

16. Januar 1960. Sanitäre Installationen, Zentralheizungen.

Paul Lüthi, in Thierachern, Inhaber der Firma ist Paul Lüthi, von Rüderswil, in Thierachern. Sanitäre Installationen und Installation von Zentralheizungen.

18. Januar 1960.

Hotel Hirschen Gunten, Geschwister Graber & Cie. Aktiengesellschaft, in Gunten, Gemeinde Sigriswil (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1955, Seite 2182). Margrit Baud, Vizepräsidentin des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich, und Annelise Baud-Prentner, Mitglied des Verwaltungsrates, in Chavannes près Renens (Vaud).

18. Januar 1960.

Amtersparniskasse Thun, in Thun, Genossenschaft (SHAB. Nr. 185 vom 12. August 1959, Seite 2264). Kollektivprokura wurde erteilt an Ernst Wittwer, von Reichenbach im Kandertal, in Oberhofen am Thunersee. Er zeichnet mit je einem der bisherigen Kollektivunterschriftsberechtigten.

18. Januar 1960.

City Kleider A.G., Zweigniederlassung in Thun (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1956, Seite 34), mit Hauptsitz in Basel. In der Generalversammlung vom 30. Oktober 1959 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun Kleider A.G. Basel, am Hauptsitz wie am Sitz der Zweigniederlassung Thun.

19. Januar 1960. Corsets, Büstenhalter, Damenwäsche usw. Conrad Beek Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Thun, Fabrikation von und Handel mit Corsets, Büstenhaltern, Damenwäsche, Furnituren für die Corset-Fabrikation und einschlägigen Textilwaren (SHAB. Nr. 138 vom 15. Juni 1956, Seite 1542), mit Hauptsitz in Allschwil (Basel-Landschaft). Das einzige Mitglied des Verwaltungsrates heisst nun Heinz Oppenheimer-Brunschwig, der Direktor nun Ernst Oppenheimer-Trösch.

Bureau Wangen a. d. A.

19. Januar 1960. Werkzeuge, Maschinen.

Fritz Niederhauser, in Herzogenbuchsee. Inhaber der Firma ist Fritz Niederhauser, von Böckten (Basel-Landschaft), in Herzogenbuchsee. Fabrikation von und Handel mit Werkzeugen und Maschinen für die Industrie. Beim Bahnhof.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

18. Januar 1960.

Weissenburg Mineralthermen-Aktiengesellschaft, in Weissenburg, Gemeinde Därstetten (SHAB. Nr. 282 vom 3. Dezember 1959, Seite 3310). Ernst Bieri, von Schangnau, in Thun, Samuel Rohrbach, von Rüeggisberg, in Weissenburg, Gemeinde Därstetten, und Ernst Sackmann, von Vechigen, in Bolligen, wurden zu Prokuristen ernannt. Jeder Prokurist führt mit einem Mitglied des Verwaltungsrates kollektiv die Unterschrift.

Glarus — Glaris — Glarona

18. Januar 1960. Rohstoffe, Chemikalien, Maschinen usw.

Axioma A.G., bisher in Bern (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1956, Seite 3203). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Januar 1960 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. Dezember 1956. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Rohstoffen, Chemikalien, Maschinen sowie Fertig- und Halbfabrikaten aller Art. Sie kann sich in Erfüllung ihres Zweckes an andern Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Dr. Georges Brunshwig ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Theodor Arnold, von und in Zürich. Rechtsdomizil: bei Balthasar Oertli-Heer, Hauptstrasse.

18. Januar 1960. Film, Fernsehen usw.

Cheford SA, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. Januar 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung von Produktions-, Handels-, Agentur- und Vertretungsgeschäften, insbesondere auf dem Gebiet der Filmbranche, des Fernsehens und verwandter Geschäftszweige. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte auf den Inhaber lautende Aktien zu nom. Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch

Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder, sofern deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Dr. Frédéric Schöni, von Bern, in Zürich, Präsident, und Balthasar Oertli-Heer, von Ennenda, in Glarus, Sekretär. Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Rechtsdomizil: beim Sekretär des Verwaltungsrates, Balthasar Oertli-Heer, Hauptstrasse.

18. Januar 1960. Beteiligungen, Lizenzen.

Agib A.-G., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 9. Januar 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist die Beteiligung an und Finanzierung von Industrie-Unternehmungen jeder Art sowie der Erwerb, die Verwaltung und Verwertung von Lizenzen, insbesondere solcher aus der Maschinen-Industrie. Die Gesellschaft ist zum Erwerb und zur Veräusserung von Grundstücken berechtigt. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche mit 40 Prozent, total also mit Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, sofern der Gesellschaft die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig einziges Mitglied ist Willy Müller, von Boswil (Aargau), in Zürich, welcher Einzelunterschrift führt. Rechtsdomizil: bei Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

18. Januar 1960. Patente, Lizenzen usw.

Cass A.G., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. Januar 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwertung und den Verkauf von Verfahren, Patenten, Lizenzen und Marken. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und auch Grundstücke erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte, auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, andernfalls durch einmalige Bekanntmachung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig einziges Mitglied ist Dr. jur. Jacques Glarner, von und in Glarus, welcher Einzelunterschrift führt und bei welchem sich auch das Rechtsdomizil befindet, Burgstrasse 24.

18. Januar 1960.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Glarus (SHAB. Nr. 63 vom 18. März 1959, Seite 799), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Glarus wurde erteilt an Fritz Meier, von Klotten (Zürich), in Glarus. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

18 janvier 1960. Boulangerie, tea-room, etc.

Joseph Lehner, à Fribourg. Le chef de la raison est Joseph Lehner, d'Unteregggen (St-Gall); à Fribourg. Boulangerie, pâtisserie, confiserie, tea-room. Route de Villars 13.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

18. Januar 1960.

H. & M. Baumann, Cinema Capitol Oensingen, in Oensingen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1947, Seite 3171). Der Gesellschafter Hans Baumann ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Wwe. Rosa Baumann-Baumann, von Schaffisheim, in Derendingen, ist als Gesellschafterin eingetreten. Die Firma wurde geändert und lautet nun: M. & R. Baumann, Cinema Capitol Oensingen.

Bureau Grenchen-Bettlach

Berichtigung.

Tegra Uhren A.G. (Tegra montres S.A.), in Grenchen (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1960, Seite 85). Die englische Fassung dieser neuen erstmals publizierten Firma lautet richtig Tegra Watches Ltd.

19. Januar 1960.

Schweizerischer Bankverein, Filiale (Agentur) in Grenchen (SHAB. Nr. 87 vom 17. April 1959, Seite 1092), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Walter Fuhrmann wurde zum Vizedirektor ernannt. Er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine bisherige Prokura ist erloschen. Zum stellvertretenden Direktor wurde Jean Adolphe Eggmann ernannt. Er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Heinrich Schmidli, von Dättlikon (Zürich), in Grenchen, und Alfred Kessi, von Aegerten bei Biel, in Grenchen. Die Prokura des Alphonse Legrain ist erloschen.

19. Januar 1960. Uhren usw.

A. Schild A.G., in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Uhren, Uhrenrohwerken und Uhrenbestandteilen usw. (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1954, Seite 1654). Zu Prokuristen wurden ernannt: Fritz Frauenfelder, von Adlikon, in Grenchen; Georges Mathez, von Tramelan, in Grenchen; Friedrich Kauffungen, von Wittenbach, in Solothurn; Hans Sollberger, von Willadingen, in Grenchen; Pierre-André Becker, von Fontainemelon, in Grenchen; Fernand Cherbulin, von Payerne, in Grenchen, und Erwin Emch, von Lüterswil (Solothurn), in Grenchen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

19. Januar 1960. Uhrenarmbänder.

A. Liechti-Jufer, Elgoflex, in Grenchen, Fabrikation und Vertrieb von Uhrenarmbändern (SHAB. Nr. 186 vom 12. Juli 1946, Seite 2402). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

19. Januar 1960. Uhrenarmbänder.

Kurt Lüthi Elgoflex, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Kurt Lüthi, von Lauperswil (Bern), in Grenchen. Fabrikation und Vertrieb von Uhrenarmbändern. Unterführungsstrasse 5.

Bureau Kriegstetten

14. Januar 1960.

Karl Siegenthaler, Uhrenfabrik Godiva, in Rechterswil, Fabrikation und Handel mit Uhren und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1955, Seite 2567). Die Prokura des August Ziegler ist erloschen. Josef Kaiser, bisher Kollektivprokurist, führt nun Einzelprokura.

16. Januar 1960.

Immobilien A.G. Gerlafingen, in Gerlafingen (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1947, Seite 2140). Marta Rindlisbacher-Glauser ist als Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten. Ihre Unterschrift ist erloschen. In der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 29. Dezember 1959 wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Ernst Weber, von Ziebach (Bern), in Gerlafingen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil der Gesellschaft: Nelkenstrasse 401.

Bureau Olten-Gösigen

18. Januar 1960.

Schweizerisches Vereinssortiment (Maison Suisse du Livre) (Casa Svizzera del Libro) (The Swiss Wholesale Book Co.) in Olten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1958, Seite 2068). Die Prokura des Robert Voller ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Gottfried Kräuchi, von Bärswil (Bern), in Olten.

Bureau Stadt Solothurn

19. Januar 1960. Metallschrauben, Bohrer, Fassonstücke.

Sphinxwerke Müller & Cie. A.G., (Usines Sphinx Müller & Cie. S.A.) (Sphinx-Works Müller and Co. Ltd.), in Solothurn (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1957, Seite 29). Dr. Otto Dübi ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates, bleibt aber Präsident. Er zeichnet wie bisher einzeln. Dr. Paul Kohli ist nun Direktor und führt wie bisher die Unterschrift zu zweien. Die Unterschrift Robert Hunziker und die Prokura Fritz Jäggi sind erloschen. Adolf Arnold ist zum technischen Leiter ernannt worden; er zeichnet zu zweien; seine Prokura ist erloschen. An Urs Studer, von Olten, in Solothurn, ist Prokura zu zweien erteilt worden.

19. Januar 1960. Metalle aller Art.

Metall A.-G. (Métal S.A.), in Solothurn (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1958, Seite 2431). Otto Kofmehl sen., bisher Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie die Prokura Walter Uebelhardt sind erloschen. Otto Kofmehl-Steiger ist nun Präsident und führt wie bisher Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Erwin Tschumi, von Wolfisberg, in Derendingen.

19. Januar 1960. Liegenschaften, Verwaltung, Handel.

Gibelin Immobilien A.G., in Solothurn (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1952, Seite 836). Otto Kofmehl sen. ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Otto Kofmehl-Steiger, als Präsident und Rosemarie Kofmehl-Steiger, beide von und in Solothurn. Sie führen Einzelunterschrift.

19. Januar 1960.

Essigfabrikation F. Lanzano A.G. (Vinaigrierie F. Lanzano S.A.), in Solothurn (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1955, Seite 2507). Charles Bourgeois ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden: Paul Bourgeois, von und in Ballaigues. Er führt Einzelunterschrift. Der bisherige Verwaltungsrat Isaac Bourgeois ist nun Sekretär und zeichnet wie bisher einzeln.

19. Januar 1960.

Lichtspieltheater A.G. Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1958, Seite 595). Gemäss öffentlicher Urkunde über den Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Januar 1960 wurden die Statuten revidiert. Publikationspflichtige Aenderungen sind dabei nicht betroffen worden. Dr. Herbert Pfluger und Paul Zaugg sind infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Präsident gewählt: Walter Weber, von Riedholz und Solothurn, in Solothurn. Er zeichnet zu zweien. Das Mitglied des Verwaltungsrates Ernst Mauerhofer ist nun Vizepräsident und zeichnet wie bisher zu zweien. Geschäftslokal: Bielstrasse 46.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

11. Januar 1960. Wäsche, Konfektion.

Crêpe Rumpf A.G. (Crêpe Rumpf S.A.) (Crêpe Rumpf Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Januar 1960 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Wäsche und Konfektion aller Art, insbesondere unter der Marke und nach dem Verfahren Rumpf. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Johann Cavelti, von Sagens, in Basel, Präsident; Martin Metzger-Buddenberg, von und in Basel, Delegierter, und Hans Hodel-Widmer, von Basel, in Riehen. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: St. Jakobs-Strasse 110.

15. Januar 1960. Mechanische Werkstätte.

Hans Koger, in Basel, mechanische Werkstätte usw. (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1929, Seite 1871). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

15. Januar 1960. Spedition usw.

Hans Im Obersteg & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel, Spedition usw. (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1959, Seite 3647). Der Direktor Justin von Rohr zeichnet nun auch für die Filiale Genf zu zweien.

15. Januar 1960. Kunststoffe.

E. Flösser, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Flösser, in Güttertrennung lebend mit Paula Elsa geb. Mohler, von und in Basel. Fabrikation von und Handel mit Kunststoffen aller Art. Magnolienpark 18.

15. Januar 1960.

Alba Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 271 vom 19. September 1958, Seite 3092). Die Unterschrift von Reginald Fritsch ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Anton Sieber, von Widnau, in Basel. Er zeichnet zu zweien mit einem Mitglied des Ausschusses des Verwaltungsrates.

15. Januar 1960.

Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft (La Bâloise Compagnie d'assurances contre les risques de transport) (La Bâloise, Compagnia d'Assicurazione contro i rischi di Trasporto), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1958, Seite 3092). Die Unterschrift des Direktors Reginald Fritsch ist erloschen. Es wurden ernannt: Zum stellvertretenden Direktor der bisherige Subdirektor Hermann Heberlein, nun in Bottmingen; zum Subdirektor der bisherige Prokurist Dr. André ab Egg. Seine Prokura

ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Luzius Gloor, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien je mit einem Mitglied des Ausschusses des Verwaltungsrates.

15. Januar 1960.

Elastic A.G. (The Elastic Mfg. Co. Ltd.), in Basel (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1957, Seite 3383). Die Prokura des Ludwig Grüninger ist erloschen. Prokura wurde erteilt an: Willy Ruggli, von Gottshaus, Gemeinde Hauptwil, und Jakob Schildknecht, von Eschlikon (Thurgau), beide in Gossau (St. Gallen). Sie zeichnen zu zweien.

18. Januar 1960. Verwaltung von Vermögen usw.

Beskid Société Anonyme, in Basel, Verwaltung von Vermögen usw. (SHAB. Nr. 213 vom 14. September 1953, Seite 2194). In den Verwaltungsrat wurde als Präsident gewählt: Dr. Fritz Vischer-Burckhardt, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

18. Januar 1960.

Publicitas Schweizerische Annoncen-Expedition Aktien Gesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 287 vom 9. Dezember 1959, Seite 3392), mit Hauptsitz in Lausanne. Die Unterschrift des Direktors Friedrich Sutter ist erloschen. Zum Direktor wurde ernannt der bisherige Vizedirektor Gaspard M. Fluri. Prokura wurde erteilt an Ferdinand Glinz, von Muttenz, in Lausanne. Sie zeichnen mit je einem Zeichnungsberechtigten der Generaldirektion.

18. Januar 1960.

Schweizerische Schiffshypothekenbank A.G. (Crédit Hypothécaire Suisse pour la Navigation S.A.) (Credito Ipotecario Svizzero per la Navigazione S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 46 vom 26. Februar 1959, Seite 604). Die Unterschrift des Direktors Dr. Friedrich von Tscharnier ist erloschen. Zum Direktor wurde ernannt Erwin Rall, von Biel (Bern), in Binningen. Er zeichnet zu zweien.

18. Januar 1960.

Fr. Sauter A.G. Fabrik elektr. Apparate, in Basel (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1958, Seite 3552). Die Unterschrift des Direktors Kurt Strässler und die Prokura des Albert Spoerri sind erloschen.

18. Januar 1960.

Tolas Vertretungs-A.G., in Basel (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1957, Seite 2995). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Zürich verlegt (SHAB. Nr. 299 vom 23. Dezember 1959, Seite 3576) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

18. Januar 1960. Thermometer usw.

Ther-Ba S. Dreyfuss, in Basel, Agenturen, Handel mit Thermometern usw. (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1955, Seite 3372). Neues Domizil: Marschalkenstrasse 55.

18. Januar 1960. Agenturen und Vertretungen aller Art.

Stephan Elias, in Basel, Agenturen und Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1959, Seite 2872). Die Einzelfirma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Elias A.G.», in Basel.

18. Januar 1960. Waren aller Art usw.

Elias A.G. (Elias S.A.) (Elias Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. Januar 1960 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Waren aller Art, sowie Beteiligungen an anderen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Nomenaktien zu Fr. 1000. Ein Gründer bringt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Stephan Elias», in Basel, laut Sacheinlagevertrag vom 16. Januar 1960 und Bilanz per 16. Januar 1960 in die Gesellschaft ein. Danach betragen die Aktiven Fr. 173 911.62 und die Passiven Fr. 141 700.30. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 32 211.32 erhalten 2 Gründer 32 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 sowie einer der beiden eine Gutschrift von Fr. 211.32. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Stephan Elias, von und in Basel, Präsident, und Ernst Gautschi, von Reinach (Aargau), in Reinach (Basel-Landschaft). Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Stöberstrasse 36.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

18. Januar 1960. Heu, Stroh, Landesprodukte, Futtermittel, Dünger usw. Jakob Werner jun., in Merisshausen, Handel mit Heu, Stroh und Landesprodukten (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1957, Seite 567). Die Firma hat den Sitz nach Schaffhausen verlegt. Die Geschäftsnaur wurde erweitert durch: Handel mit Futtermitteln, Dünger und Saatkartoffeln. Stadthausgasse 18.

18. Januar 1960. Velos, Motorräder.

Gehr, Steiger, in Schaffhausen, Handel mit Velos und Motorrädern; Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1956, Seite 2632), Kollektivgesellschaft. Diese Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1959 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die nachstehend eingetragene Einzelfirma «E. Steiger», in Schaffhausen.

18. Januar 1960. Velos, Motorräder.

E. Steiger, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Edgar Steiger, von Rheinfeld (Aargau), in Schaffhausen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «Gehr, Steiger», in Schaffhausen. Handel mit Velos und Motorrädern; Reparaturwerkstätte. Bachstrasse 15.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

19. Januar 1960.

Louis Michel AG, Tierheilmittel, Walzenhausen, in Walzenhausen (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1958, Seite 1992). Diese Aktiengesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Reitnau (Aargau) (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1960, Seite 98) im Handelsregister von Appenzell A.-Rh. von Amtes wegen gelöscht.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

16. Januar 1960. Spinnerei.

Spoerry & Co., in Flums, Baumwollspinnerei, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 32 vom 10. Februar 1959, Seite 455). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Andrea von Planta, von Susch (Graubünden), in Flums.

16. Januar 1960. Blusen, Strickwaren.

Sachs-Ornstein & Co., in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Blusen und Strickwaren (SHAB. Nr. 191 vom 19. August 1959, Seite 2335). Der Prokurist Fredy Sachs wohnt nun in Teufen (Appenzell A.-Rh.).

16. Januar 1960.

St. Galler Fischverkauf Max Gmür, in St. Gallen (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1951, Seite 2504). Der Firmainhaber wohnt nun in Wittenbach.

16. Januar 1960. Schweinemast.

Georg Rüttimann, in Niederbüren. Inhaber der Firma ist Georg Rüttimann, von Galgenen, in Niederbüren. Schweinemästerei und Schweinezüchtereie. Nellen.

16. Januar 1960. Restaurant usw.

Café-Restaurant Biland, in St. Gallen, Café-Restaurant, In- und Auslandsvertretungen von Waren verschiedener Art, in Konkurs (SHAB. Nr. 265 vom 13. November 1959, Seite 3121). Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes St. Gallen hat am 11. Januar 1960 den Konkurs widerrufen. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

16. Januar 1960. Farben, Lacke.

Ebnetter & Co., in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Farben und Lacken, infolge Konkurses aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1958, Seite 2703). Nachdem das Konkursverfahren durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes St. Gallen am 6. Januar 1960 geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

16. Januar 1960.

Gebr. Gschwend, Nachf. Joh. Gschwend, Elektr. Anlagen, in Gossau, elektrische Anlagen (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1957, Seite 2491). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. Januar 1960. Elektrische Anlagen.

A. Lehmann, in Gossau. Inhaber der Firma ist Albert Lehmann, von St. Gallen, in Gossau. Installation von elektrischen Anlagen. Zur «Kanzlei», Dorfplatz.

18. Januar 1960.

Nafag, Nähr- & Futtermittel A.-G., in Gossau, Fabrikation, Vertrieb und Handel mit Nähr- und Futtermitteln aller Art usw. (SHAB. Nr. 79 vom 8. April 1959, Seite 992). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Januar 1960 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 200 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht durch Ausgabe von 600 voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 500 000, eingeteilt in 3000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Max Ehrensperger, von Winterthur, in Gossau.

18. Januar 1960.

Sportkleiderfabrik AG Rapperswil, in Rapperswil (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1958, Seite 214). Durch Urteil vom 1. Dezember 1959 hat das Bezirksgericht See den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt, den die Gesellschaft mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat. Dem Gläubigerausschuss gehören an: Paul Menz, von und in Rapperswil, Präsident; Rudolf Kessler und Karl Baumann, beide von und in Zürich. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Alfons Oswald, von und in Rapperswil. Die Firma lautet nun: Sportkleiderfabrik AG Rapperswil in Nachlassliq. Thomas Steiner, einziger Verwaltungsrat, ist infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift sowie die Einzelprokura des Albert Schild sind erloschen. Domizil: beim Liquidator, Kreuzstrasse.

18. Januar 1960. Bauspenglerei usw.

Schmucki & Baumgartner, in St. Gallen. Ernst Schmucki, von Untereggen (St. Gallen), in St. Gallen, und Johann Baumgartner-Alpiger, von Altstätten (St. Gallen), in Engelburg, Gemeinde Gaiserswald, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1958 ihren Anfang nahm. Bauspenglerei und Installation von sanitären Anlagen. Bucheggstrasse 3.

18. Januar 1960.

Waschanstalt Möve AG, Rapperswil, bisher in Rapperswil, Uebernahme und Führung einer oder mehrerer Waschanstalten (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1958, Seite 3164). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Zürich im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1960, Seite 83).

18. Januar 1960.

Oscar Kaiser, Bahnhof-Buffer, in St. Gallen, Bahnhof-Buffer, Restaurant (SHAB. Nr. 74 vom 30. März 1926, Seite 582). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Hans Kaiser, Bahnhof-Buffer», in St. Gallen.

18. Januar 1960.

Hans Kaiser, Bahnhof-Buffer, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hans Kaiser-Schuller, von Grellingen (Bern), in St. Gallen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Oscar Kaiser, Bahnhof-Buffer», in St. Gallen. Restaurationsbetrieb. Bahnhofplatz 2

Graubünden — Grisons — Grigioni

14. Januar 1960. Filme usw.

Borealis Productions S.A., in Chur. Gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 14. Januar 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und Verwertung von Filmen aller Art, deren Kauf und Miete, sowie die Beteiligung an derartigen Unternehmungen, die Verwaltung solcher Beteiligungen und die Finanzierung von Betrieben oder Unternehmungen im Rahmen des Gesellschaftszweckes. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und die Mitteilungen an die Aktionäre durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Die Verwaltung besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Heinz Hatz, von Chur und Calreisen, in Chur, mit Einzelunterschrift. Domizil: Engadinstrasse 6, bei Dr. H. Hatz.

18. Januar 1960.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Davos (SHAB. Nr. 80 vom 9. April 1959, Seite 1006), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis Davos, wurde erteilt an: Ernst Stettler, von Oberthal, in Davos.

18. Januar 1960.

Evangelische Bürgerschaftsgenossenschaft des Kantons Graubünden, in Chur (SHAB. Nr. 279 vom 30. November 1959, Seite 3276). Neues Domizil: Lürli-badstrasse 84, bei W. Castelberg.

19. Januar 1960. Bahnhofbuffet.

Marie Barblan-Bircher, in Küblis, Bahnhofbuffet (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1934, Seite 2381). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

19. Januar 1960.

Viehzeuggenossenschaft Masein, in Masein (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1953, Seite 1277). Die Unterschrift von Johannes Ambühl ist erloschen. Als Aktuar/Vizepräsident wurde neu gewählt: Julius Lareida, von Prätz, in Masein. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Kassier.

19. Januar 1960.

Graubündner Kantonalbank (Banque Cantonale des Grisons) (Banca Cantonale Grigione) (Banca Cantonale Grischuna), Staatsanstalt mit Hauptsitz in Chur und Zweigniederlassungen in Davos, in St. Moritz und Arosa (SHAB. Nr. 256 vom 3. November 1959, Seite 3008). Kollektivprokura zu zweien für den Hauptsitz und für die Zweigniederlassungen wurde erteilt an Georg Weisstanner, von Nufenen, in Chur.

Aargau — Argovie — Argovia

16. Januar 1960.

Lonstroff A.-G., Schweizerische Gummiwarenfabrik, in Aarau (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1957, Seite 137). Als Mitglieder der Geschäftsleitung mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen sind ernannt worden: Fritz Hunziker, Albert Weidenmann und Dr. ing. Nikolaus Ban. Ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Hauptniederlassung, ist erteilt worden an: Otto Fischer, von Oftringen, in Buchs (Aargau); Karl Bolliger, von und in Küttigen; Wilhelm Höch, von Aarau und Mellingen, in Aarau, und Jules Hasler, von Männedorf (Zürich), in Aarau.

16. Januar 1960. Spezereien.

Hans Umbricht-Keller, in Untersiggenthal. Inhaber dieser Firma ist Hans Umbricht-Keller, von und in Untersiggenthal. Spezereihandlung. Im Hölzli 489 (Post Turgi).

16. Januar 1960.

Hotel Bären Aktiengesellschaft, in Suhr, Betrieb des Hotels und Restaurants «Zum Bären» in Suhr (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1956, Seite 808). In der Generalversammlung vom 9. Januar 1960 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

16. Januar 1960. Schuhwaren usw.

Erwin Haeny A.G. (Erwin Haeny S.A.) (Erwin Haeny Ltd.), in Aarau, Handel mit Schuhwaren aller Art usw. (SHAB. Nr. 204 vom 31. August 1956, Seite 2222). Kollektivprokura ist erteilt worden an: Otto Häfliger, von und in Oberentfelden; Anton Johler, von Eggersriet (St. Gallen), in Buchs (Aargau), und Heinz Rohrer, von Schupfart, in Aarau.

16. Januar 1960. Kartonnage usw.

J. Langenbach Aktiengesellschaft (J. Langenbach Société Anonyme), in Lenzburg, Fabrikation von Kartonnage und Wellpapier und verwandter Artikel der Papierbranche (SHAB. Nr. 74 vom 28. März 1956, Seite 821). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 24. Dezember 1959 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

16. Januar 1960. Kinderwagen, Holz- und Spielwaren.

Wisa-Gloria-Werke A.G. (Usines Wisa-Gloria S.A.) (Officine Wisa-Gloria S.A.) (Wisa-Gloria Works Ltd.), in Lenzburg, Fabrikation von Kinderwagen, Holz- und Spielwaren (SHAB. Nr. 162 vom 18. Juli 1956, Seite 1840). Aus dem Verwaltungsrat ist Theodor Buhofer (kommerzieller Direktor) ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Max Buhofer, von Reinach (Aargau), in Lenzburg. Er führt Einzelunterschrift.

16. Januar 1960. Modewaren.

Paul Dubler & Cie., in Wohlen, Export von Modewaren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 141 vom 22. Juni 1953, Seite 1512). Diese Gesellschaft ist aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Paul Dubler & Cie. in Liq. durch den Gesellschafter Paul Dubler durchgeführt, der wie bisher Einzelunterschrift führt. Die Unterschrift der Gesellschafterin Klara Dubler-Wetter ist erloschen.

16. Januar 1960. Waren aller Art usw.

RAG Handels - A.G., in Reinach, Handel mit Waren aller Art, Beteiligung an andern Unternehmungen und Verwertung von Patenten (SHAB. Nr. 29 vom 6. Februar 1959, Seite 427). In der Generalversammlung vom 13. Januar 1960 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 100 000 auf Fr. 250 000, durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000 beschlossen. Die Statuten wurden entsprechend abgeändert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

16. Januar 1960. Trenn- und Schleifscheiben, Schleifmittel.

Wico AG, in Aarau, Fabrikation von und Handel von Trenn- und Schleifscheiben sowie Schleifmitteln aller Art (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1958, Seite 1873). Die Mitglieder Josef Portmann und Eduard Senn sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit ihre Unterschriften erloschen sind. Otto Widmer, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

16. Januar 1960. Zentralheizungen, Lüftungen.

Anderegg A.G., Zweigniederlassung in Oftringen, Bau von Zentralheizungen, Lüftungen und wärmetechnischen Anlagen (SHAB. Nr. 13 vom 19. Januar 1959, Seite 177), mit Hauptsitz in Solothurn. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

16. Januar 1960.

Gutor Transformatoren A.-G., in Wettingen, Fabrikation und Vertrieb von und Handel mit Transformatoren aller Art und verwandten Artikeln usw. (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1958, Seite 824). Kollektivprokura wurde erteilt an: Dr. Josef Lozza, italienischer Staatsangehöriger, in Glarus, und Wilhelm Schwizer, von Niederhelfenschwil, in Wettingen. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit je einem unterschrittsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates.

16. Januar 1960.

Gutor Verteilanlagen A.-G., in Dottikon, Fabrikation und Vertrieb von sowie Handel mit elektrischen Verteilanlagen aller Art und verwandten Artikeln usw. (SHAB. Nr. 4 vom 8. Januar 1959, Seite 63). Kollektivprokura wurde erteilt an: Walter Wagner, von Walliswil bei Wangen (Bern), in Suhr, und Hans Vogt, von Remigen (Aargau), in Lenzburg. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftsadresse: Mitteldorf, Hendschikerstrasse 19.

16. Januar 1960. Beteiligungen.

Gutor-Holding AG., in Wettingen, Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen sowie Abwicklung sämtlicher mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängenden Geschäfte (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1958, Seite 3416). Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden: Paul M. Winiger, von Jona (St. Gallen), in Wettingen. Neue Geschäftsadresse: Tägerhardstrasse 90.

16. Januar 1960. Chemisch-technische und pharm. Produkte usw.

Ernst Hungerbühler AG., in Brugg, Fabrikation von chemisch-technischen und pharmazeutischen Produkten, sowie von Pflanzenschutzmitteln, Handel mit diesen Produkten (SHAB. Nr. 80 vom 8. April 1958, Seite 952). Dr. Peter Voser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Dr. Jürg Gerster, von Basel, in Zürich. Er führt die Unterschrift nicht.

16. Januar 1960.

Ziegelhau Immobilien - AG., in Baden. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. Dezember 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und Verkauf sowie die Erstellung, Finanzierung und Verwaltung von Immobilien aller Art, die Projektierung und Ausführung von Bauprojekten und die Durchführung sämtlicher mit dem Hauptzweck zusammenhängenden Transaktionen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 30. Dezember 1959 von Willi Albiez, Fritz Dorer, Otto Dorer senior und Fritz Meyer Aktiven (Bank, Heizkosten Mieter, transitorische Aktiven, Liegenschaft) im Betrage von Fr. 488 402.95 und Passiven (Hypotheken, Kontokorrente) im Betrage von Fr. 438 402.95. Der Aktivenüberschuss gilt als Uebnahmepreis und beträgt Fr. 50 000 und wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Greuter, von Weisslingen (Zürich), in Wettingen, Präsident; Willi Albiez, von und in Rheinfelden; Fritz Dorer, von Baden; in Olten; Otto Dorer junior, von und in Baden, und René Meyer, von und in Baden. Der Präsident zeichnet mit je einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates. Domizil: Parkstrasse 10 (bei der «Park Verwaltungs-AG»).

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

16. Dezember 1959. Damen- und Kinderkleider.

Jersey-Manufaktur A.G., in Kreuzlingen, Herstellung von und Handel mit Damen- und Kinderkleidern (SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1959, Seite 3172). Das Grundkapital wurde durch Generalversammlungsbeschluss vom 3. Dezember 1959 von Fr. 75 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 25 durch Verrechnung voll liberierten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus 1 bis 6 Mitgliedern. Die Statuten wurden entsprechend geändert; sie wurden auch in weiteren Punkten, die die publizierten Bestimmungen nicht berühren, revidiert.

15. Januar 1960. Immobilien, Kies, Transporte usw.

Espa Frauenfeld A.G., in Frauenfeld, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften, Kiesausbeutung, Ausführung von Baggerarbeiten und Autotransporten (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1959, Seite 3144). Das Grundkapital ist durch Generalversammlungsbeschluss vom 15. Januar 1960 von Fr. 60 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden durch Ausgabe von 440 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 500 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Als weiteres Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Hermann Wellauer-Schönenberger, von und in Frauenfeld, gewählt.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

13 gennaio 1960. Transazioni immobiliari, operazioni finanziarie, ecc.

Transa S.A., in Castagnola. Con atto notarile e statuti in data 14 gennaio 1960 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: transazioni immobiliari, amministrazioni fiduciarie ed operazioni commerciali e finanziarie affini, transazioni, rimanendo escluse le transazioni per proprio conto. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 100 azioni al portatore da 500 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da: Giangiorgio Spiess fu Max, da Laufen Uhwiesen, in Lugano, presidente; Ernesto Gürtler fu Franz, da Basilea, in Milano, segretario; Hans Christian Rohardt fu Wilhelm, di nazionalità germanica, in Vernate, membro. La società è vincolata dalla firma individuale dei membri del consiglio di amministrazione. Recapito: Via Pico 2, uffici propri.

18 gennaio 1960.

Credito Svizzero, succursale di Lugano, società anonima (FUSC. del 24 aprile 1959, N° 93, pagina 1177), con sede principale a Zurigo. Diego Cattaneo, da Carona, in Chiasso, è stato nominato procuratore con firma collettiva con un'eventuale diritto per la succursale di Lugano. Il procuratore Giuseppe Foletti è domiciliato a Massagno; il procuratore Giacomo Amisler è domiciliato a Gentilino.

18 gennaio 1960. Agenzia immobiliare.

Enrico Birrer, a Lugano, agenzia immobiliare (FUSC. del 14 marzo 1951, N° 61, pagina 649). La ditta è cancellata per cessazione di commercio.

Distretto di Mendrisio

18 gennaio 1960. Immobili.

Algiso S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile, sia in Svizzera che all'estero. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 14 gennaio 1960. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni, al portatore, da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri; attualmente da un amministratore unico nella persona di: D' Armando Pedrazzini fu Tommaso, da Campo Vallemaggia, in Vacallo. Egli impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo 35, c/o Studio Maspoli, Nosedà, Pedrazzini, amministrazioni.

18 gennaio 1960. Immobili.
Ro S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile, sia in Svizzera che all'estero. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 14 gennaio 1960. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: D^r Armando Pedrazzini fu Tommaso, da Campo Vallemaggia, in Vacallo. Egli impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo 35, c/o Studio Maspoli, Nosedà, Pedrazzini, amministrazioni.

18 gennaio 1960. Immobili.
Sogial S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile, sia in Svizzera che all'estero. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 14 gennaio 1960. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni, al portatore, da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: D^r Armando Pedrazzini fu Tommaso, da Campo Vallemaggia, in Vacallo. Egli impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo 35, c/o Studio Maspoli, Nosedà, Pedrazzini, amministrazioni.

18 gennaio 1960. Immobili.
Arsar S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile, sia in Svizzera che all'estero. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 15 gennaio 1960. Il capitale sociale è di 60 000 fr., suddiviso in 60 azioni, al portatore, da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: D^r Armando Pedrazzini fu Tommaso, da Campo Vallemaggia, in Vacallo. Egli impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo 35, c/o Studio Maspoli, Nosedà, Pedrazzini, amministrazioni.

18 gennaio 1960. Paste alimentari.
D'Angeli Angelo, in Mendrisio, fabbricazione e vendita di paste alimentari (F.U.S.C. del 7 luglio 1936, N° 156, pagina 1656). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Cully

18 janvier 1960.
Société de laiterie de la Mélériaz/Puidoux, à Puidoux, société coopérative (FOSC. du 25 septembre 1945, page 2318). Alfred Bovy, président, et Louis Chevalley, secrétaire, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs sont éteints. Henri Chevalley, de et à Puidoux, est président (jusqu'ici vice-président); Francis Rogivue, de Châtillens, à Puidoux, est secrétaire (nouveau). La société reste engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

Bureau de Lausanne

18 janvier 1960. Céréales, etc.
André et Cie Société Anonyme (André et Cie Aktien-Gesellschaft) (André et Cie Limited), à Lausanne, céréales, etc. (FOSC. du 16 juillet 1959, page 1022). Sont nommés sous-directeurs avec signatures collective à deux: Hans Heitz et Franz Wyss, les deux inscrits jusqu'ici comme fondateurs de procuracy. Les pouvoirs du directeur-adjoint Walter Fischer sont éteints.

18 janvier 1960.
«Suisse-Atlantique» Société d'Armement Maritime S.A., à Lausanne (FOSC. du 10 février 1959, page 457). Ernst Krauss, jusqu'ici fondé de procuracy, est nommé directeur avec signature collective à deux; sa procuracy est éteinte. Procuracy collective à deux est conférée à Jean G. Denoréaz, d'Aigle, à Lausanne.

18 janvier 1960. Immeubles.
S. I. Majestic B. S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 6 janvier 1955, page 49). Suivant acte authentique du 19 novembre 1959, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

18 janvier 1960. Immeubles.
S. I. La Joliette, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 15 juin 1959, page 1697). Les administrateurs Auguste Martin et Pierre Chassot sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Seule administratrice avec signature individuelle: Rose Gilbert, de Carouge (Genève), à Thônex (Genève). Bureau actuel: rue Beau Séjour 12 (étude du notaire R. Crot).

18 janvier 1960.
Brasserie Beauregard S.A. Lausanne et Fribourg, à Lausanne (FOSC. du 12 février 1959, page 477). L'administrateur Jean Bourgknecht est démissionnaire; sa signature est radiée. Louis Blanc, administrateur, est nommé président. Jean-François Bourgknecht, de et à Fribourg, est nommé secrétaire du conseil; il n'est pas administrateur. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire ou par la signature collective de deux administrateurs.

18 janvier 1960. Chemiserie.
Laurier, à Lausanne, chemiserie sur mesure (FOSC. du 6 juin 1945, page 1289). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

18 janvier 1960.
Chalets de Vacances S.A., à Lausanne (FOSC. du 30 juin 1955, page 1716). Suivant acte authentique du 5 mars 1959, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

18 janvier 1960. Menuiserie.
Strehl frères, à Lausanne, menuiserie, société en nom collectif (FOSC. du 25 juin 1938). Les associés Charles et André Strehl signent désormais collectivement à deux. Procuracy collective à deux avec un associé est conférée à Louis Coutaz, de St-Maurice et Lausanne, à Lausanne.

18 janvier 1960.
Société immobilière le Pie Bois, à Paudex, société anonyme (FOSC. du 15 mars 1954, page 680). L'administrateur César Chappuis est démissionnaire; sa signature est radiée. Christophe Chavannes, de Porrentruy, à Coligny (Genève),

est seul administrateur avec signature individuelle. Siège légal à Paudex, route du Simplon 22 (chez César Chappuis). Bureau transféré à Lausanne, Galeries Benj. Constant 1 (chez Chavannes S.A.).

18 janvier 1960. Immeubles.
S. I. Les Rosiers «A», précédemment à La Tour-de-Peilz, société anonyme (FOSC. du 28 juin 1957, page 1735). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 novembre 1959, la société a décidé de transférer son siège à Lausanne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'achat, la vente, la construction et la mise en valeur de propriétés immobilières. Elle a acquis lors de sa constitution, pour le prix de 50 000 fr. une parcelle de terrain de 16 a 43 ca à La Tour-de-Peilz. Les statuts portent la date du 21 juin 1957; ils ont été modifiés le 10 novembre 1959. Le capital est de 110 000 fr., divisé en 220 actions, au porteur, de 500 fr., entièrement libérées. Les publications et convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose de 1 ou de plusieurs membres. Les administrateurs Serge Selbach, Victor Granoli et Robert Pilloud sont démissionnaires et leurs signatures radiées. Administrateurs avec signature collective à deux: Peter Buser, de Niedererinsbach (Soleure), président, et Fritz Rohr, de Lenzburg et Hunzenschwil, les deux à Zurich. Bureau: place St-François 12 (chez Agence romande immobilière B. de Chambrier S.A.).

18 janvier 1960. Gypserie, peinture.
Blank et Dedominici, à Pully, gypserie et peinture, société en nom collectif (FOSC. du 2 décembre 1958, page 3212). L'associé Marcel Dedominici se retire de la société. Celle-ci continue entre les associés restants sous la même raison sociale.

18 janvier 1960. Immeubles.
S. I. La Marquette, à Pully. Suivant acte authentique et statuts du 15 janvier 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles, la constitution et la radiation de tous droits immobiliers réels. Il est fait apport à la société, suivant convention du 15 janvier 1960, de la parcelle 1480 feuille 46 de la commune de Pully d'une surface de 908 m², pour le prix de 18 000 fr. En paiement de cet apport, accepté pour ce prix, il a été remis aux apporteurs 15 actions de 1000 fr., entièrement libérées; un droit de créance est concédé aux apporteurs contre la société pour un montant de 3000 fr. La société acquerra d'autre part pour le prix de 20 000 fr. une surface de terrain de 648 m² à Pully, à détacher des parcelles 1478 et 1479 de la commune de Pully. Le capital est de 60 000 fr., divisé en 60 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées dont 15 000 fr. en apports. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose de 1 ou de plusieurs membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Francis Masson, d'Ecublens (Vaud), à Paudex, président; Michel Gremaud, d'Estavayer-le-Lac, à Lausanne, vice-président, et Werner Haari, de la Lenk, à Lausanne, secrétaire. Siège légal à Pully, avenue de Lavaux 61 (étude des notaires Besson, Borgeaud et Vaney). Bureau à Lausanne, place Bel Air 4 (chez W. Haari).

18 janvier 1960. Confections.
Au Phénix S.A. en liquidation concordataire, à Lausanne, confections (FOSC. du 2 décembre 1958, page 3212). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

18 janvier 1960. Thés, cafés, produits alimentaires.
Mme Eggimann, à Jouxens-Mézery. Chef de la maison Jeanne Eggimann, née Torrent, épouse autorisée et séparée de biens de Jean-Pierre Eggimann, de Sumiswald, à Jouxens-Mézery. Achat, vente et conditionnement de thés, cafés et produits alimentaires. Jouxens-Mézery.

Bureau de Vevey

19 janvier 1960. Magasin de musique, etc.
Ränber Frères, Société Anonyme, à Montreux-Châtelard, magasin de musique, etc. (FOSC. du 15 janvier 1960, page 150). Charles Negri, jusqu'ici secrétaire du conseil, redevient membre de ce conseil. Ses pouvoirs individuels sont modifiés en ce sens.

19 janvier 1960. Immeubles.
S. I. Parc Bel-Air «C» S.A., à La Tour-de-Peilz (FOSC. du 4 novembre 1959, page 3023). Georges Dufour, de Montreux-Châtelard, à Vevey, est vice-président; il signe collectivement à deux. L'administrateur Georges Parlat, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

Wallis — Valais — Vallesse
Bureau de St-Maurice

19 janvier 1960. Fruits et légumes.
Albert Roth, à Saxon, fruits et légumes du Valais en gros (FOSC. du 16 juin 1958, page 1637). Le titulaire étant décédé, la raison est radiée.

19 janvier 1960. Fruits et légumes.
Les fils d'Albert Roth, à Saxon. Gérald, Michel et Emile Roth, les trois fils d'Albert, de et à Saxon, ont constitué, sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1960 et qui est engagée par la signature individuelle de Gérald Roth et de Michel Roth. Commerce en gros de fruits et légumes du Valais.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Kapitalanlage- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft, Chur
 (Capital-Investment and Administration Co. Ltd.)

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Durch Beschluss der ao. Generalversammlung vom 21. Dezember 1959 hat die Gesellschaft ihre Auflösung per 31. Dezember 1959 beschlossen.

Wir fordern alle uns allenfalls nicht bekannten Gläubiger hiermit auf, ihre Ansprüche bis 20. Februar 1960 beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (A.A. 17)

Chur, den 21. Januar 1960.

Der Liquidator:

Dr. P. Jenny, Pelikanstrasse 19, Zürich 1.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en décembre 1959

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 302,5 millions et atteint 940 millions de francs (mois précédent: 726,8 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 141,5 millions et totalisent 749,1 millions de francs (mois précédent: 677,3 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 36,2 millions de francs (décembre 1958: 24,5 millions) aux entrées et à 28,8 millions (décembre 1958: 23,4) aux sorties.

Evolution de notre balance commerciale

| Période | Importations | | Exportations | | Solde passif millions de fr. | Valeur des exportations en % de la valeur des importations |
|-----------------|---------------|---------------------------|---------------|---------------------------|---------------------------------|--|
| | Quantité en t | Valeur en millions de fr. | Quantité en t | Valeur en millions de fr. | | |
| 1958 décembre | 951 749 | 637,5 | 86 647 | 607,6 | 29,9 | 95,3 |
| 1959 novembre | 987 204 | 726,8 | 133 650 | 677,3 | 49,5 | 93,2 |
| 1959 décembre | 1 131 494 | 940,0 | 111 433 | 749,1 | 190,9 | 70,7 |
| 1958 janv.-déc. | 11 781 934 | 7335,2 | 957 502 | 6648,8 | 686,4 | 90,6 |
| 1959 janv.-déc. | 12 688 627 | 8267,9 | 1 206 321 | 7273,8 | 994,1 | 88,0 |

En raison de l'augmentation des échanges de marchandises — notamment aux importations — le solde passif de notre balance commerciale s'est considérablement accru en décembre 1959, l'excédent d'importation s'inscrivant à 190,9 millions de francs, contre 29,9 millions en décembre 1958 et 49,5 millions de francs en novembre 1959. La valeur des sorties en %, de celle des entrées a par conséquent fléchi et s'établit à 70,7%. Comparativement à 1958, notre commerce extérieur en 1959 a été caractérisé par une avance notable du solde passif de la balance commerciale. Avec 994,1 millions de francs, le déficit est de 307,7 millions supérieur à celui de 1958.

L'accroissement de l'Indice des quantités pondérées par les valeurs (1949 = 100) au regard de novembre 1959, mais surtout par rapport à décembre 1958, est plus prononcé aux importations (301 contre 228, respectivement 201) qu'aux exportations (270 contre 252, respectivement 215). Le renforcement des entrées et des sorties concerne principalement les produits fabriqués.

Importations. La valeur d'importation du dernier mois de l'année a fortement augmenté et, avec 940 millions de francs, atteint un niveau record. En l'occurrence, l'avance du point de vue conjoncturel (en comparaison de décembre 1958) est plus marquée (+ 47,5%) qu'au regard de novembre 1959 (+ 29,3%). Quantitativement, les entrées se sont aussi renforcées en l'espace d'un mois et d'une année.

Dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et fourrages, on enregistre, par rapport à décembre 1958, avant tout une augmentation des arrivages de maïs, de fruits du midi, de froment panifiable et de fruits frais, alors que le sucre cristallisé, les fruits oléagineux et l'avoine ont perdu du terrain. Comparativement au mois précédent, les achats d'orge pour l'affouragement, ainsi que — conformément à la tendance saisonnière — les entrées de pommes de terre et de fruits frais, se sont amoindries. En revanche, les approvisionnements en froment panifiable, notamment, et, à un grand écart, les livraisons étrangères de fruits du midi, de maïs, d'avoine, de graines oléagineuses, de matières à brasser, de sucre cristallisé et de légumes frais, se sont accrues.

Si les arrivages de matières premières, combustibles et carburants ont consolidé leur position au regard du mois de décembre 1958, c'est qu'il s'est importé surtout plus de fers commerciaux pour l'industrie du bâtiment et des machines, de tôle de fer, de fer et d'acier brut, de bois de construction et de bois d'œuvre, ainsi que de benzine. De même, l'étranger nous a livré plus de matières fibreuses pour la fabrication du papier, de substances chimiques brutes et de coton brut qu'il y a une année. Les entrées de charbon sont par contre bien inférieures à celles de décembre 1958. De plus, il convient de souligner l'accroissement considérable des achats de combustibles liquides et solides survenu en l'espace d'un mois. Les livraisons étrangères de fers commerciaux et de tôle de fer, de bois de construction et de bois d'œuvre, ainsi que de matières fibreuses pour la fabrication du papier, se sont également renforcées par rapport à novembre 1959.

Les produits fabriqués et avant tout les machines participent surtout à la plus-value des importations enregistrée par rapport aux deux mois comparatifs (décembre 1958 et novembre 1959). En outre, nos achats d'instruments et appareils, d'articles en caoutchouc et en plastique, ainsi que de tuyaux en fer, de cuir et d'étoffes de laine pour vêtements, ont progressé. Quant aux importations d'automobiles, on note une remarquable plus-value en comparaison de décembre 1958.

Exportations de nos principales industries

| | Valeurs d'exportation | | | Indices d'exportation ¹⁾ | | |
|--|-----------------------|-----------|-----------|-------------------------------------|-----------|-----------|
| | déc. 1958 | nov. 1959 | déc. 1959 | déc. 1958 | nov. 1959 | déc. 1959 |
| | en millions de francs | | | (1949 = 100) | | |
| Industrie textile | 62,1 | 75,5 | 81,4 | 165 | 199 | 213 |
| dont: | | | | | | |
| Fils de coton | 4,4 | 5,0 | 6,6 | 100 | 131 | 180 |
| Tissus de coton | 14,5 | 13,3 | 15,3 | 195 | 182 | 208 |
| Broderies | 7,7 | 10,7 | 11,4 | 138 | 202 | 221 |
| Schappe | 0,5 | 0,9 | 0,7 | 78 | 142 | 121 |
| Fils de fibres textiles artificielles | 9,6 | 11,0 | 11,7 | 311 | 357 | 377 |
| Étoffes de soie naturelle et artificielle | 8,9 | 10,6 | 12,6 | 115 | 124 | 158 |
| Rubans de soie naturelle et artificielle | 1,2 | 1,2 | 1,1 | 119 | 114 | 120 |
| Fils de laine | 2,4 | 4,3 | 4,8 | 233 | 321 | 341 |
| Tissus de laine | 2,1 | 3,3 | 3,4 | 152 | 246 | 240 |
| Bonnerie et articles en tricot | 3,0 | 5,4 | 4,6 | 86 | 161 | 130 |
| Confection | 3,9 | 5,3 | 4,1 | 163 | 249 | 193 |
| Industrie des tresses de paille pour chapeaux | 2,5 | 2,3 | 2,9 | 131 | 119 | 159 |
| Industrie des chaussures | 2,5 | 3,4 | 2,6 | 131 | 164 | 140 |
| dont: | | | | | | |
| Chaussures en cuir en 1000 paires | 66,7 | 80,4 | 67,5 | 128 | 159 | 132 |
| Autres chaussures en 1000 paires | 16,0 | 15,0 | 34,0 | 291 | 417 | 516 |
| Industrie métallurgique | 342,1 | 363,3 | 424,9 | 201 | 224 | 256 |
| dont: | | | | | | |
| Aluminium | 10,4 | 11,3 | 11,9 | 219 | 242 | 257 |
| Machines | 153,6 | 151,3 | 192,8 | 211 | 214 | 262 |
| Montres | 3252,2 | 4320,6 | 4499,2 | 174 | 217 | 238 |
| Instruments et appareils | 104,5 | 119,6 | 129,6 | 228 | 270 | 283 |
| Industrie chimique et pharmaceutique | 105,6 | 114,8 | 130,1 | 269 | 333 | 349 |
| dont: | | | | | | |
| Produits pharmaceutiques | 48,1 | 48,5 | 60,5 | 309 | 358 | 399 |
| Parfumeries | 3,9 | 4,7 | 5,1 | 224 | 296 | 357 |
| Produits chimiques pour usages industriels | 16,4 | 20,5 | 21,9 | 360 | 506 | 495 |
| Couleurs d'aniline | 26,0 | 34,3 | 35,7 | 199 | 270 | 268 |
| Livres, revues, journaux | 4,5 | 5,5 | 4,4 | 246 | 288 | 250 |

| Denrées alimentaires et tabacs | 35,7 | 44,0 | 33,7 | 255 | 296 | 227 |
|--|------|------|------|------|------|------|
| dont: | | | | | | |
| Chocolat | 4,7 | 5,9 | 4,5 | 749 | 987 | 725 |
| Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants | 2,0 | 1,6 | 3,4 | 246 | 223 | 479 |
| Fromage | 11,7 | 13,3 | 10,6 | 254 | 249 | 198 |
| Produits pour soupes et bouillons | 4,1 | 3,7 | 3,4 | 1550 | 1319 | 1210 |
| Tabacs manufacturés | 4,6 | 4,3 | 3,5 | 159 | 150 | 198 |

¹⁾ Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations. Comparativement à novembre dernier et à décembre 1958, nos exportations accusent respectivement une plus-value de 10,6 et 23,3% et surpassent ainsi tous les résultats mensuels relevés antérieurement. C'est l'industrie métallurgique qui participe en premier lieu à cette avance. Le rendement enregistré en décembre 1959 par l'industrie des machines, ainsi que par celle des instruments et appareils, atteint un niveau record. Les ventes de montres et d'aluminium ont aussi progressé.

Dans le secteur de l'industrie chimico-pharmaceutique, les envois à l'étranger des différentes branches dépassent également les résultats d'il y a une année. C'est le cas surtout des produits pharmaceutiques, qui continuent aussi de former le poste le plus important de cette industrie.

En ce qui concerne les textiles, le développement des exportations par rapport aux deux mois de comparaison entrant en ligne de compte provient principalement d'envois accrus de broderies et de fils de coton. Cependant, les fils de laine, ainsi que les étoffes de soie naturelle et artificielle, entre autres marchandises, ont amélioré leur position au regard d'il y a une année. Les sorties de tresses pour la chapellerie enregistrent une avance saisonnière et sont aussi supérieures à celles de décembre 1958. Quant à l'industrie des chaussures, relevons que les ventes de souliers en cuir ont diminué d'après le nombre de paires, seulement par rapport à novembre 1959, tandis que les pantoufles de gymnastique ont gagné beaucoup de terrain en l'espace d'un mois et d'une année.

Parmi les denrées alimentaires, seules les exportations de conserves de lait et de farines alimentaires pour enfants ont augmenté au regard de novembre 1959 et de décembre 1958, alors que celles de fromage, avant tout, ont rétrogradé.

Nos principaux fournisseurs et débouchés. Les importations en provenance des États européens atteignent 744,6 millions de francs en décembre 1959 contre 482,9 millions il y a une année et 564,3 millions en novembre 1959. L'augmentation survenue en l'espace d'une année concerne pour plus des trois quarts les pays de la CEE. L'Allemagne occidentale s'inscrit nettement au premier rang. De même, les livraisons anglaises à la Suisse et, à un certain écart, celles de provenance suédoise et autrichienne se sont renforcées. Quant aux exportations, notre voisin du Nord a, en premier lieu, absorbé plus de marchandises suisses qu'en décembre 1958. Nos envois à l'Italie, à la Grande-Bretagne, aux Pays-Bas et à la France, entre autres pays, ont aussi progressé. Dans l'ensemble, les exportations à destination de nos débouchés européens s'élevaient à 481 millions de francs contre 388,7 millions il y a une année. Ainsi, le solde passif résultant du commerce avec l'Europe a passé de 91,2 à 263,5 millions de francs: en l'occurrence, l'Allemagne occidentale participe à elle seule avec 146,3 millions de francs à ce déficit. En outre, le trafic des marchandises avec la France, l'Italie et la Grande-Bretagne boucle par de forts excédents d'importation.

Considérés d'après les chiffres absolus, les entrées en provenance des pays d'outre-mer se sont accrues en comparaison de décembre 1958, alors que leur part en valeur dans l'ensemble des importations s'est amoindrie. Nos achats aux États-Unis d'Amérique, au Japon, au Brésil, au Canada et à l'Argentine, notamment, se sont développés. L'accroissement de nos ventes, aux territoires d'outre-mer concerne avant tout le commerce avec les U.S.A. L'augmentation des exportations dans le trafic avec le Japon, l'Union Sud-Africaine, la Confédération australienne et la Chine, ainsi qu'avec l'Argentine et le Brésil, est moins prononcée.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

| | Importations | | | | | Exportations | | | | |
|----------------------|-----------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | déc. 1958 | nov. 1959 | déc. 1959 | déc. 1958 | déc. 1959 | déc. 1958 | nov. 1959 | déc. 1959 | déc. 1958 | déc. 1959 |
| | en millions de francs | | | | | en % des importations totales | | | | |
| Allemagne occidenl. | 166,9 | 205,0 | 268,7 | 26,2 | 28,6 | 97,9 | 116,5 | 122,1 | 16,1 | 16,3 |
| Autriche | 14,3 | 17,0 | 21,4 | 2,2 | 2,3 | 20,0 | 20,9 | 23,2 | 3,3 | 3,1 |
| France | 63,9 | 83,1 | 118,1 | 10,0 | 12,6 | 43,7 | 45,3 | 50,9 | 7,2 | 6,8 |
| Italie | 78,1 | 83,7 | 105,9 | 12,3 | 11,3 | 46,7 | 56,8 | 58,8 | 7,7 | 7,8 |
| Belgique-Luxemb. | 30,6 | 27,8 | 37,6 | 4,8 | 4,0 | 20,0 | 22,7 | 21,5 | 3,3 | 3,3 |
| Pays-Bas | 29,1 | 31,7 | 40,7 | 1,6 | 1,3 | 22,2 | 26,6 | 29,6 | 3,7 | 4,0 |
| Grande-Bretagne | 33,5 | 51,2 | 65,5 | 5,3 | 7,0 | 31,1 | 31,5 | 41,3 | 5,2 | 5,5 |
| Espagne | 6,1 | 7,7 | 10,7 | 1,0 | 1,1 | 15,6 | 12,5 | 16,5 | 2,6 | 2,2 |
| Portugal | 1,6 | 0,8 | 2,2 | 0,3 | 0,2 | 4,9 | 6,5 | 8,1 | 0,8 | 1,1 |
| Danemark | 7,8 | 7,6 | 8,9 | 1,2 | 0,9 | 9,7 | 12,1 | 12,9 | 1,6 | 1,7 |
| Norvège | 3,1 | 2,6 | 3,3 | 0,5 | 0,1 | 7,3 | 9,0 | 6,7 | 1,2 | 0,9 |
| Suède | 8,9 | 10,9 | 17,6 | 1,6 | 1,9 | 22,6 | 19,7 | 21,2 | 3,7 | 3,2 |
| Tchécoslovaquie | 9,1 | 5,8 | 9,9 | 1,4 | 1,1 | 8,9 | 7,3 | 10,3 | 1,5 | 1,1 |
| Union Sud-Afric. | 0,7 | 1,3 | 1,5 | 0,1 | 0,2 | 7,6 | 8,6 | 10,9 | 1,3 | 1,5 |
| Chine | 4,3 | 6,6 | 5,9 | 0,7 | 0,6 | 12,7 | 15,2 | 15,0 | 2,1 | 2,0 |
| Japon | 5,7 | 8,9 | 11,6 | 0,9 | 1,2 | 7,5 | 9,3 | 11,7 | 1,2 | 1,6 |
| Canada | 7,1 | 7,1 | 11,3 | 1,1 | 1,2 | 11,8 | 15,1 | 11,5 | 1,9 | 1,5 |
| Etats-Unis | 78,5 | 74,4 | 92,0 | 12,3 | 9,8 | 57,2 | 82,0 | 71,1 | 9,1 | 9,9 |
| Brésil | 4,7 | 7,1 | 4,6 | 0,7 | 0,5 | 8,2 | 7,1 | 9,9 | 1,3 | 1,3 |
| Argentine | 4,1 | 5,7 | 6,7 | 0,6 | 0,7 | 8,7 | 7,3 | 10,5 | 1,1 | 1,1 |
| Confédération austr. | 2,0 | 2,8 | 3,3 | 0,3 | 0,1 | 6,5 | 8,0 | 9,7 | 1,1 | 1,3 |

19. 23. 1. 60.

Association Européenne de Libre-Echange

Le texte de la Convention publiée dans le N° 10 (y compris les annexes A à G) a paru sous forme de brochure (format A5). Prix: 1 fr. 50. On peut encore commander des exemplaires à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, Berne 1, compte de chèques postaux III 520.

Quant aux textes des Appendices I à IV encore à paraître dans la FOSC, ils seront publiés successivement par la suite.

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe

Allgemeine Angaben über die internationalen abgekürzten Sachbezeichnungen («Kurzbezeichnungen») für Arzneistoffe, insbesondere über die Veröffentlichungen, zu welchen sowohl die «vorgeschlagenen» als auch die «empfohlenen» Kurzbezeichnungen Anlass geben, finden sich in der Mitteilung des eidgenössischen Gesundheitsamtes, die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 247 vom 22. Oktober 1958, Seiten 2808/9 veröffentlicht wurde.

Die nachstehend aufgeführten Kurzbezeichnungen sind als «empfohlen» in der «Chronique OMS», Vol. 13, Nr. 12, Seite 482 (1959) veröffentlicht worden.

Liste 3

| Internationale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale: Denominazione comune internazionale: (latin, français) | Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: Designazione chimica o descrizione: (français) |
|---|--|
| acencoumarolum acencoumarol | [α -(nitro-4 phényl) β -acétyléthyl]-3 hydroxy-4 coumarine |
| acepromazinum acépromazine | acétyl-2 (diméthylamino-3 propyl)-10 phénothiazine |
| acetarsolum acétarsol | acide acétamido-3 hydroxy-4 pbénylarsonique |
| acetazolamidum acétazolamide | acétamido-2 thia-1 diazol-3,4 sulfamide-5 |
| acetylcholinii chloridum chlorure d'acétylcholine | chlorure d'acétoxy-2 éthyltriméthyl-ammonium |
| acidum ascorbicum acide ascorbique | oxo-3 L-gulofuranolactone (forme énolique) |
| acidum edeticum acide édétique | acide éthylenediamino N,N,N',N'-tétra-acétique |
| acidum folicum acide folique | acide N(((amino-2 hydroxy-4 ptéridyl-6) méthylamino-4)benzoyl) L-(+)-glutamique |
| acidum iophenoicum acide iophénoïque | acide α -(hydroxy-3 triiodo-2,4,6 benzyl) butyrique |
| acidum nicotinicum acide nicotinique | acide pyridinecarboxylique-3 |
| adipidonum adipodone | bis-(trilodo-2,4,6 carboxy-3 anilide) de l'acide adipique |
| aetbisteronum éthistérone | éthynyl-17 α hydroxy-17 β oxo-3 androstène-4 |
| aethylis biscoumacetas biscoumacétate d'éthyle | ester éthylique de la carboxyméthylène bis (hydroxy-4 coumarine)-3,3' |
| aldosteronum aldostérone | oxo-18 corticostérone |
| ambenonii chloridum chlorure d'ambénonium | chlorure de N,N'-bis-(diéthylamino-2 éthyl) oxamide bis-(chloro-2 benzyle) |
| ambucainum ambucaine | amino-4 butoxy-2 benzoate de β -diéthylamino-éthyle |
| ambucetamidum ambucétamide | (di-n-butylamino)-2 (p-méthoxyphényl)-2 acétamide |
| aminotrozolum aminotrozol aminometradinum aminométradine | acétamido-2 nitro-5 thiazole |
| aminopterinum natricum aminoptérine sodique | allyl-1 éthyl-3 amino-6 dioxo-2,4 tétrahydro-1,2,3,4 pyrimidine |
| amiphenazolum amiphénazol | amino-4 folate de sodium |
| amisometradinum amisométradine | diamino-2,4 pbényl-5 thiazole |
| amphetaminum ampbétamine | amino-6 tétrahydro-1,2,3,4 méthyl-3 méthyl-allyl-1 pyrimidine dione-2,4 |
| atropini methonitras méthonitrate d'atropine | (\pm) phényl-1 amino-2 propane |
| azacyclonolum azacyclonol | méthonitrate du (\pm)-tropanylhydroxy-2 pbényl-1 propionate |
| barbitalum barbital | α,α -dipbényl α -pipéridyl-4 méthanol |
| barbitalum natricum barbital sodique | acide diéthyl-5,5 barbiturique |
| bemegridum bémégride | dérivé sodique de l'acide diéthyl-5,5 barbiturique |
| benactyzinum bénactyzine | éthyl-4 méthyl-4 dioxo-2,6 pipéridine |
| benzatropini methanesulfonas méthanesulfonate de benzatropine | benzilate de diéthylamino-2 éthyle |
| benzonatatum benzonatate | méthanesulfonate de l'éther-oxyde de tropine et de benzhydryle |
| bietamiverinum biétamivérine | p-butylaminobenzoate de (w-méthoxyocta-éthylèneoxy)-2 éthyle |
| | α -phényl α -pipéridinoacétate de diéthylamino-2 éthyle |

Dénominations communes internationales des médicaments

Pour tout renseignement concernant les dénominations communes internationales des médicaments, et en particulier les publications dont font l'objet aussi bien les dénominations «proposées» que «recommandées», nous nous permettons de renvoyer à la communication du Service fédéral de l'hygiène publique, parue dans le N° 247, du 22 octobre 1958, pages 2808 et 2809, de la Feuille officielle suisse du commerce.

Les dénominations communes internationales mentionnées ci-après ont été publiées comme «recommandées» dans la «Chronique OMS», vol. 13, N° 12, page 482 (1959).

Liste 3

| Internationale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale: Denominazione comune internazionale: (latin, français) | Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: Designazione chimica o descrizione: (français) |
|---|---|
| bromazinum bromazine | [(p-bromodiphénylméthoxy)-2 éthyl] diméthylamine |
| bucilzinum bucilzine | (chloro-4 benzhydryl)-1 (terl.butyl-4 benzyl)-4 pipérazine |
| busulfanum busulfan | diméthanesulfonoxo-1,4 butane |
| calciferolum calciférol | seco-9,10 ergosta tétraène-5,7,10(19),22, ol-3 (vitamine D ₂) |
| calci saccharas saccharate de calcium | D-glucarate de calcium |
| carbazochromi salicylas salicylate de carbazochrome | complexe de salicylate de sodium et de la monosemicarbazone de l'adrénocrome |
| carbimazolium carbimazol | étoxy-carbonyl-1 méthyl-3 thio-2 imidazole |
| carbinoxaminum carbinoxamine | (diméthylamino-2 éthoxy) pyridyl-2 (chloro-4 pbényl) méthane |
| carzenidum carzénide | carboxy-4 benzènesulfamide |
| cetomacrogolum 1000 cétomacrogol 1000 | éther monocyclique du polyéthylène glycol 1000 |
| cbinofonum chinofon | mélange de quatre parties, en poids, d'acide iodo-7 hydroxy-8 quinoïcine sulfonique-5 et d'une partie, en poids, de bicarbonate de sodium |
| chlorambucilum chlorambucil | acide p-di-(chloro-2 éthyl) aminophénylbutyrique |
| chlorbetamidum chlorbétamide | N-(dichloro-2,4 benzyl) N-(dichloroacétyl) éthanolamine |
| chlormidrinum chlormidine | [(chloro-2 diphényl-4 oxy)-3 propyl]-4 morpholine |
| chlorhexidinum chlorhexidine | bis-(p-chlorophényldiguano)-1,6 hexane |
| chlorsondaminii chloridum chlorure de chlorsondamine | bichlorure de tétrachloro-4,5,6,7 (triméthylammonium-éthyl)-2 N-méthyl-iso-indoline |
| chlormerodrinum chlormérodrine | (chloromercuri-3 méthoxy-2 propyl) urée |
| chlorobutanolum chlorobutanol | trichloro-1,1,1 méthyl-2 propanol-2 |
| chlorocresolum chlorocrésol | chloro-6 hydroxy-3 toluène |
| chloroprocaïnium chloroprocaïne | chloro-2 amino-4 benzoate de β -diéthylamino-éthyle |
| chloroquinum chloroquine | chloro-7 (diéthylamino-4' méthyl-1' butyl-amino)-4 quinoïcine |
| chlorotriamisenum chlorotriamésine | tri-(p-méthoxyphényl) chloroéthylène |
| chlorphenaminum chlorphénamine | [p-chlorophényl-3 (pyridyl-2)-3 propyl] diméthylamine |
| chlortetracyclinum chlortétracycline | chloro-7 diméthylamino-4 octahydro-1,4,4a,5,5a,6,11,12a-pentahydroxy-3,6,10,12,12a méthyl-6 dioxo-1,11 uaphtacénecarboxyamide-2 |
| cholnii chloridum chlorure de choline | chlorure de triméthyl (hydroxy-2 éthyl) ammonium |
| cinnofuradionum cinnofuradione | dihydro-1,2 (tétrahydrofurfuryl dioxo-1,3 propylène)-1,2 benzo (c) cinuolinc |
| conessinum conessine | un alcaloïde obtenu à partir des graines de Holarrhena antidysenterica L. |
| crotamitonum crotamiton | N-éthyl N-o-toluyil-crotonamide |
| cryofluoranum cryofluorane | dichloro-1,2 tétrafluoro-1,1,2,2 éthane |

Denominazioni comuni internazionali dei medicinali

Per informazione generale circa le denominazioni comuni internazionali dei medicinali, in particolare circa le pubblicazioni, cui danno occasione dette denominazioni «proposte» o anche «raccomandate», rinviamo alla comunicazione del Servizio federale dell'igiene pubblica apparsa sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, N° 247, del 22 ottobre 1958, a pagina 2808/9.

Le denominazioni comuni internazionali, elencate qui di seguito, sono state pubblicate quali «raccomandate» nella «Chronique OMS», vol. 13, N° 12, pagina 482 (1959).

Elenco 3

| Internationale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale: Denominazione comune internazionale: (latin, français) | Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: Designazione chimica o descrizione: (français) | Internationale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale: Denominazione comune internazionale: (latin, français) | Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: Designazione chimica o descrizione: (français) |
|---|--|---|--|
| cyclomethylcalnum cyclométhylcalne | p-cyclohexyloxybenzonate de (méthyl-2 pipéridino)-3 propyle | hexetidinum hététidine | bis-(β -éthylhexyl)-1,3 méthyl-5 amino-5 hexahydropyrimidine |
| cycloserinum cyclosérine | amino-4 isoxazolidinone-3 | hexocyclil methylsulfas méthylsulfate d'hexocyclium | méthylsulfate de N-(β -cyclohexyl β -hydroxy β -phényl éthyl) N'-diméthylpipérazinium |
| cyeriminum cyerimine | phényl-1 cyclopentyl-1 pipéridino-3 propanol-1 | hexycalnum hexycaline | benzoate de (cyclohexylamino-1 propyle)-2 |
| demecolclnum démécocline | décacétylméthylcolchicine | histapyrrodinum histapyrodine | N-pyrrolidyléthyl N-phénylbenzylamine |
| deserpidinum déséridine | déméthoxy-11 résérpine | homarylaminum homarylamine | N-méthylaminoéthyl-5 méthylédoxy-1,2 benzène |
| desoxycortonium désocortone | hydroxy-21 dioxo-3,20 prégène-4 | hydrocortamati hydrochloridum chlorhydrate d'hydrocortamate | chlorhydrate du diéthylaminoacétoxy-21 dihydroxy-11,17 prégène-4 dione-3,20 |
| dcxtranum dextrans | polysaccharide de poids moléculaire élevé, produit par l'action de Leuconostoc mesenteroides sur le saccharose | hydroxystilbamidinum hydroxystilbamidine | (amidino-4 hydroxy-2 phényl)-1 (amidino-4 phényl)-2 éthylène |
| dibrompropamidinum dibrompropamidine | bis-(amidino-4 bromo-2 phénoxy)-1,3 propane | hydroxyzinum hydroxyzine | (p-chlorobenzhydryl)-1 (hydroxy-2 éthoxy)-2 éthyl-4 pipérazine |
| dichlorophenum dichlorophène | di-(chloro-5 hydroxy-2 phényl) méthane | infectio insulini zinci globinati préparation injectable d'insuline zinc globine | solution stérile tamponnée d'insuline, de chlorure de zinc et de globine |
| dichloroxylenolum dichloroxyléol | dichloro-2,4 diméthyl-3,5 phénol | infectio insulini zinci protaminati préparation injectable d'insuline zinc protamine | suspension stérile tamponnée d'insuline, de chlorure de zinc et de protamine |
| dicycloerinum dicyclovérine | cyclohexyl-cyclohexane carboxylate de β - β -éthylaminoéthyle | isomethiptenum isométhéptène | méthylamino-2 méthyl-6 héptène-5 |
| diethylstilboestrolum diéthylstilboestrol | trans-bis-(hydroxy-4 phényl)-3,4 hexène-3 | isophanum Insulinum insuline isophane | suspension stérile d'insuline avec l'équivalent isophane de protamine et de chlorure de zinc |
| digoxinum digoxine | glucoside obtenu à partir des feuilles de <i>Digitalis lanata</i> Ehrh. | isothipendylum isothipendyl | (diméthylamino-3 propyl)-10 thia-9 diaza-4,10 anthracène |
| dihexyverinum dihexyvérine | cyclohexyl-1 cyclohexane carboxylate de pipéridino-2 éthyle | lanatosidum C lanatoside C | glucoside obtenu à partir des feuilles de <i>Digitalis lanata</i> Ehrh. |
| dihydralazinum dihydralazine | dihydrazino-1,4 phtalazine | laudexii methylsulfas méthylsulfate de laudexium | disulfate de décaméthylène- α , ω -bis-[(diméthoxy-3,4' benzyl)-1 tétrahydro-1,2,3,4 diméthoxy-6,7 diméthyl-2,2 isouinolénium] |
| dimethoxanatum diméthoxanate | phénothiazine carboxylate-10 de β -diméthylaminoéthoxyéthyle | lauralkonii chloridum chlorure de lauralkonium | chlorure de (p-laurylphénoxyloxy)-2 éthylbenzyl-diméthylammonium |
| dioxethedrinum dioxéthédrine | (dihydroxy-3,4 phényl)-1 étylamino-2 propanol-1 | leucovorinum léucovorine | acide formyl-5 tétrahydro-5,6,7,8 ptéroylglutamique |
| diphemanilli methylsulfas méthylsulfate de diphémanil | méthylsulfate de N,N-diméthylpipéridylidène-4 diphénylméthane | levomoramidum levomoramide | (-)-méthyl-3 diphényl-2,2 morpholino-4 butyrylpyrrolidine |
| diphenylpyralinum diphénylpyraline | éther N-méthylpipéridylique du benzhydrol | levothyroxinum natricum lévothyroxine sodique | L- β -(hydroxy-4 diido-3,5 phénoxy) diido-3,5 phényl] alanine sodique |
| dipyrocytium dipyrocytyl | acide diacétoxy-2,3 benzoïque | liothyroninum liothyronine | L-(hydroxy-4 iodo-3 phénoxy)-4 diido-3,5 phénylalanine |
| dycloninum dyclonine | p-butoxypipéridino-3 propiophénone | lucanthonum lucanthone | (diéthylamino-2 éthylamino)-1 méthyl-4 thia-xanthone |
| ecothiopati iodidum iodure d'ecothiopate | iodométhylate de S-diméthylamino-2 éthyl 0,0-diéthylphosphorothiolate | macrogoli lauras 600 laurate de macrogol 600 | monoester de l'acide laurique et du polyéthylène-glycol 600 |
| ectylurea ectylurée | éthyl-2 cis-crotonylurée | macrogoli oleas 600 oléate de macrogol 600 | monoester de l'acide oléique et du polyéthylène-glycol 600 |
| edrophonii chloridum chlorure d'édroponium | chlorure de (hydroxy-3 phényl) éthylidiméthylammonium | macrogoli stearas 600 stéarate de macrogol 600 | monoester de l'acide stéarique et du polyéthylène-glycol 600 |
| ergometrinum ergométrine | un alcaloïde obtenu à partir de l'ergot | macrogoli stearas 1000 stéarate de macrogol 1000 | monoester de l'acide stéarique et du polyéthylène-glycol 1000 |
| ergotaminum ergotamine | un alcaloïde obtenu à partir de l'ergot | magnesii aluminii glycinas glycinate de magnésium et d'aluminium | aminoacétate d'hydroxyde de magnésium et d'aluminium |
| erythromycinum érythromycine | substance antibiotique obtenue à partir de cultures de <i>Streptomyces erythreus</i> ou la même substance obtenue par tout autre moyen | mecamylaminum mecamylamine | méthylamino-3 isobornane |
| étamiphyllinum étamiphylline | (diéthylamino-2 éthyl)-7 théophylline | melarsoprolum mélarsozol | [(diamino-4,6 s-triazinyl-2-amino)-4 phényl]-2 hydroxyméthyl-4 ditbia-1,3 arséno-2-lidène |
| ethaverinum éthavérine | diéthoxy-6,7 (diéthoxy-3',4' benzyl)-1 isoquinoline | mepacrinum mépacrine | chloro-3 (diéthylamino-4' méthyl-1' butylamino)-9 méthoxy-7 acridine |
| ethinamatum éthynamate | carbamate d'éthynyl-1 cyclohexyle | mephenterminum méphentermine | N, α , α -triméthyl β -phényléthylamine |
| ethotoinum éthotoïne | éthyl-3 phényl-5 hydantoin | meprobamatum méprobamate | di(carbamoyloxyméthyl)-2,2 pentane |
| ethylconum éthylcone | dioxo-4,6 méthyl-3 diéthyl-5,5 tétrahydro-1,4,5,6 pyridine | meprylcainum méprylcaine | benzoate de méthyl-2 propylamino-2 propyle |
| etoxeridinum étoxiéridine | ester éthyllique de l'acide [(hydroxy-2 éthoxy)-2 éthyl]-1 phényl-4 pipéridine carboxyllique-4 | mercaptapurinum mercaptapurine | purinethiol-6 |
| florantyrinum florantyrone | acide γ -fluoranthényl-8 γ -oxobutyrique | mercuderamidum mercuderamide | hydroxymercuri propanolamide de l'acide α -carboxyphénoxyacétique |
| fludrocortisoni acetat acétate de fludrocortisone | acétoxy-21 fluoro-9a dihydroxy-11 β ,17 α prégène-4 dione-3,20 | mercuratillinum natricum mercumatiline sodique | (méthoxy-2' hydroxymercuri-3' propyl)-8 coumarin carboxylate-3 de sodium (mercumatilinate de sodium) et théophylline |
| fluoxymesteronum fluoxymestérone | fluoro-9a dihydroxy-11 β ,17 β méthyl-17 α androstène-4 one-3 | mesuximidum mésuximide | diméthyl-1,3 dioxo-2,5 phényl-3 pyrrolidine |
| forminlrazolum forminlrazol | formamido-2 nitro-5 thiazole | methallenestrium méthallénestril | acide (méthoxy-6 naphtyl-2)-3 éthyl-3 diméthyl-2,2 propionique |
| glucuroactonum glucuroactone | γ -lactone de l'acide D-glucofuranuronique | methloninum méthlonine | acide (\pm) amino-2 méthylthio-4 butyrique |
| glutethimidum glutéthimide | éthyl-3 phényl-3 dioxo-2,6 pipéridine | methitaluram méthitalural | acide méthylthioéthyl-5 (pentyl-2)-5 thio-2 barbiturique |
| glycerolum glycérol | propanetriol-1,2,3 | methopromazinum méthopromazine | méthoxy-2 (diméthylamino-3 propyl)-10 phénothiazine |

| Internationale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale: Denominazione comune internazionale: (latin, français) | Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: Designazione chimica o descrizione: (français) | Internationale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale: Denominazione comune internazionale: (latin, français) | Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: Designazione chimica o descrizione: (français) |
|---|--|---|---|
| methoxyphedrinum méthoxyphédrine | <i>p</i> -méthoxyphényl-1 méthylamino-2 propa- none-1 | phenaglycodolum phénaglycodol | <i>p</i> -chlorophényl-2 méthyl-3 butane diol-2,3 |
| méthycellulosum méthycellulose | éther méthylque de cellulose à environ 30% p/p de méthoxyle | phcnamazolinum phénamazoline | anilinométhyl-2 imidazole |
| methylpentynolium méthylpentynol | méthyl-3 pentyn-1 ol-3 | phenobarbitaïum phénobarbital | acide phényl-5 éthyl-5 barbiturique |
| methylphenidatum méthylphénidate | α -phényl α -(pipéridyl-2) méthylacétate | phenobarbitaïum natricum phénobarbital sodique | dérivé sodique de l'acide éthyl-5 phényl-5 barbiturique |
| methyltestosteronum méthyltestostérone | hydroxy-17 β méthyl-17 α oxo-3 androstène-4 | phenobutlodilum phénobutiodil | acide α -(triiodo-2,4,6 phénoxy) butyrique |
| methylpyrylonium méthylpyrylone | diéthyl-3,3 méthyl-5 pipéridine dione-2,4 | phenoxybenzaminum phénoxybenzamine | <i>N</i> -phénoxyisopropyl <i>N</i> -benzyl β -chloroéthya- mine |
| monobenzonum monobenzone | éther monobenzylque de l'hydroquinone | phenoxyethylpenicillinum phénoxyéthylpénicilline | antibiotique dans lequel le groupement benzyl de la benzylpénicilline a été remplacé par un groupement phénoxy |
| morpherlidinum morphéridine | morpholinoéthylmorphéthidine | phenylhydrargyri boras borate de phénylmercure | composé équimoléculaire de borate de phényl- mercure et d'hydroxyde de phénylmercure |
| natrii acetizoas acétrizoate de sodium | acétamido-3 triiodo-2,4,6 benzoate de sodium | phensuximidum phensuximide | méthyl-1 phényl-3 dioxo-2,5 pyrrolidine |
| natrii amidotrizoas amidotrizoate de sodium | diacétamido-3,5 triiodo-2,4,6 benzoate de sodium | phenythilonum phénythilone | éthyl-2 phényl-2 thiamorpholine dione-3,5 |
| natrii calci edetas calcium édétate de sodium | chélate calcique du sel disodique de l'acide éthylène diamino <i>N,N,N',N'</i> -tétraacétique | phenyltoloxaminum phényltoloxamine | (<i>o</i> -benzylphénoxy)-2 éthyldiméthylamine |
| natrii dioctylis sulfosuccinas dioctyl sulfosuccinate de sodium | sulfosuccinate sodique de di- β -éthylhexyle | phenytoinum phénytoïne | diphényl-5,5 hydantoïne |
| natrii diprotizoas diprotizoate de sodium | dipropionylamino-3,5 triiodo-2,4,6 benzoate de sodium | phthalylsulfamethizolum phthalylsulfaméthizol | méthylbromure du benzilate de éthyl-1 piperioyle-3 |
| natrii radiochromos (⁵¹ Cr) radiochrome de sodium (⁵¹ Cr) | chrome anionique hexavalent radioactif (⁵¹ Cr) sous la forme de chromate de sodium | pimetremidum pimétrémide | <i>N</i> -méthyl <i>N</i> -(β -picolyl) tropamide |
| natrii radiophosphas (³² P) radiophosphate de sodium (³² P) | phosphore radioactif sous la forme d'un mé- lange de phosphate disodique et de phosphate monosodique | pipenzolati bromidum bromure de pipenzolate | bromure de <i>N</i> -méthyl <i>N</i> -éthylpiperidinium-3 benzilate |
| nearsphenaminum néarsphénamine | diamino-3,3' dihydroxy-4,4' arsène-benzène- <i>N</i> -méthylène-sulfoxyate de sodium | piperazini calci edetas pipérazine édétate de calcium | chélate obtenue par réaction de l'acide édétique avec le carbonate de calcium et la pipérazine |
| nicethamidum nicéthamide | diéthylamide de l'acide pyridine-3 carbo- xylique | liperidoiatum pipéridolate | diphénylacétate de <i>N</i> -éthylpipéridyl-3 |
| nicotinamidum nicotinamide | amide de l'acide pyridine-3 carboxylique | pipradroium pipradrol | α,α -diphényl α -pipéridyl-2 méthanol |
| nidroxozonium nidroxozone | (hydroxy-2 éthyl)-2 semicarbazone du nitro-5 furaldéhyde-2 | polymyxinum B polymyxine B | substance antibiotique obtenue à partir de cultures de <i>Bacillus polymyxa</i> ou la même substance obtenue par tout autre moyen |
| nitricholinii perchloras perchlorate de nitricholinium | perchlorate de l'ester de l'acide nitrique et du (hydroxy-2 éthyl) triméthylammonium | pramocainum pramocaine | [(morpholino-4)-3 propoxy]-1 butoxy-4 benz- ène |
| norethandroinum noréthandrolone | éthyl-17 α hydroxy-17 β oxo-3 oestrène-4 | prednisolonum prédnisolone | trihydroxy-11 β ,17 α ,21 pregnadiène-1,4 dione-3,20 |
| novobiocinum novobiocine | substance antibiotique obtenue à partir de cultures de <i>Streptomyces spheroides</i> ou la même substance obtenue par tout autre moyen | prédnisolum prédnisone | dihydroxy-17 α ,21 pregnadiène-1,4 trione-3, 11,20 |
| nystatinum nystatine | substance antibiotique obtenue à partir de cultures de <i>Streptomyces noursei</i> ou la même substance obtenue par tout autre moyen | proheneclidum probenécide | acide <i>p</i> -(di- <i>n</i> -propylsulfamoyl) benzoïque |
| oestradioli benzoas benzoate d'oestradiol | benzoxyloxy-3 hydroxy-17 β oestratriène-1,3,5 (10) | prochlorperazinum prochlorpérazine | [(chloro-2 phénothiazinyl-10)-3 propyl]-1 méthyl-4 pipérazine |
| oestradiolum oestradiol | dihydroxy-3,17 β oestratriène-1,3,5 (10) | prodeconii bromidum bromure de prodeconium | dibromure de <i>N,N,N',N'</i> -tétraméthyl <i>N,N'</i> - bis (carboxypropoxyméthyl) dioxa-2,13 tétra- décane diammonium-1,14 |
| oestronum oestrone | hydroxy-3 oxo-17 oestratriène-1,3,5 (10) | progesteronum progestérone | dioxo-3,20 prégnène-4 |
| oleandomycinum oléandomycine | substance antibiotique obtenue à partir de cultures de <i>Streptomyces antibioticus</i> ou la même substance obtenue par tout autre moyen | proguanilum proguanil | <i>N</i> -(chloro-4 phényl) <i>N</i> -(isopropyl) diguanide |
| ostreogrycinum ostréogrycine | substance antibiotique obtenue à partir de cultures de <i>Streptomyces ostreogriseus</i> ou la même substance obtenue par tout autre moyen | promoxolanum promoxolane | diisopropyl-2,2 hydroxyméthyl-4 dioxolanc- 1,3 |
| oxeladinum oxéladine | α -éthyl α -phénylbutyrate de (diéthylamino-2 éthoxy)-2 éthyle | propanocainum propanocaine | benzoate de diéthylamino-3 phényl-1 propyle |
| pamaquinum pamaquine | sel de méthoxy-6 (diéthylamino-4 méthyl-1 butyl) amino-8 quinoléine de l'acide dinaph- tylméthane-1,1' dihydroxy-2,2' dicarboxyli- que-3,3' | propazolamidum propazolamide | propionamido-2 thia-1 diazol-3,4 sulfamide-5 |
| pentacynii chloridum chlorure de pentacynium | bichlorure de <i>N</i> -[<i>N'</i> -(cyano-5-diphényl-5,5 pentyl) <i>N</i> '-diméthylammoniumméthyl] <i>N</i> -mé- thylmorpholinium | propoxycainum propoxycaine | amino-4 propoxy-2 benzoate de diéthylamino- 2 éthyle |
| pentaquinum pentaquine | méthoxy-6 (isopropylamino-5 pentylamino)-8 quinoléine | propylhexedrinum propylhexédrine | cyclohexyl-1 méthylamino-2 propane |
| pentetrazolum pentétrazol | pentaméthylène-1,5 tétraoie | prothipendylum prothipendyl | (diméthylamino-3 propyl)-10 thia-9 diaza-4,10 anthracène |
| pentolonium pentoionium | (diméthyl-1,1' dipyrrolidyl-1,1')-1,5 pentane | proxymetacainum proxymétacaine | amino-3 propoxy-4 benzoate de β -diéthyl- aminoéthyle |
| pentoxyverinum pentoxyvérine | phényl-1 cyclopentane carboxylate-1 de (di- éthylamino-2 éthoxy)-2 éthyle | pyridostigminum pyridostigmine | ester diméthylcarbamique de la méthyl-1 hydroxy-3 pyridine |
| petrichioratum pétrichioral | pentaérythritol chloral | pyrvinii chloridum chlorure de pyrvinium | chlorure de diméthylamino-6 [(diméthyl-2,5 phényl-1 pyrrol-3)-2 vinyl]-2 méthyl-1 quino- linium |
| phenacetinum phénacétine | <i>p</i> -éthoxyacétanilide | quinisocainum quinisocaïne | (diméthylamino-2 éthoxy)-1 butyl-3 isoquino- léine |
| phenazonum phénazone | phényl-1 diméthyl-2,3 pyrazolone-5 | racemoramidum racémoramide | (\pm)-méthyl-3 diphényl-2,2 morpholino-4 butylpyrrolidine |

| Internationale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale Denominazione comune internazionale: (latin, français) | Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: Designazione chimica o descrizione: (français) | Internationale abgekürzte Sachbezeichnung: Dénomination commune internationale Denominazione comune internazionale: (latin, français) | Chemischer Name oder Bezeichnung: Nom chimique ou description: Designazione chimica o descrizione: (français) |
|--|---|--|---|
| rescinaminum rescinamine | ester méthylique de l'acide dodécahydro-1 α -2 β ,3 α ,4,4 α ,5,7,8,13,13 β ,14,14 α , diméthoxy, 2 α ,11 (triméthoxy-3,4,5 cinnamoyloxy)-3 β benzo [g] indolo [2,3-a] quinolizine carboxylique-1 β ou ester de l'acide triméthoxy-3,4,5 cinnamique et du réserpate de méthyle | suspensio insulini cum zinco (composita suspension d'insuline zinc (composée) | mélange stérile tamponné de suspension d'insuline zinc (amorphe) (30%) et de suspension d'insuline zinc (cristallisée) (70%) |
| reserpinum résérpine | ester méthylique de l'acide dodécahydro-1 α , 2 β ,3 α ,4,4 α ,5,7,8,13,13 β ,14,14 α , diméthoxy-2 α ,11 (triméthoxy-3,4,5 benzoxyloxy)-3 β benzo [g] indolo [2,3-a] quinolizine carboxylique-1 β ou ester de l'acide triméthoxy-3,4,5 benzoïque et du réserpate de méthyle | suspensio insulini cum zinco (amorphi) suspension d'insuline zinc (amorphe) | suspension stérile tamponnée d'insuline amorphe et de chlorure de zinc |
| riboflavinum riboflavine | diméthyl-6,7(D-ribityl-1')-9 isalloxazine | suspensio insulini cum zinco (crystallisa suspension d'insuline zinc (cristallisée) | suspension stérile tamponnée d'insuline cristallisée et de chlorure de zinc |
| secobarbitalum séobarbital | acide allyl-5 (méthyl-1 butyl)-5 barbiturique | testosteronum testostérone | hydroxy-17 β oxo-3 androstène-4 |
| sorbimacrogoll oleas 100 oléate de sorbimacrogol 100 | monoester de l'acide oléique et de l'éther de tripolyéthylène glycol 100 et de sorbitol | tetrabarbitalum tétrabarbital | acide éthyl-5 (éthyl-1 butyl)-5 barbiturique |
| sorbimacrogoll oleas 300 oléate de sorbimacrogol 300 | monoester de l'acide oléique et de l'éther de tripolyéthylène glycol 300 et de sorbitol | tetracainum tétracaine | ester butylamino-4 benzoïque du diméthylamino-2 éthanol |
| spiramycinum spiramycine | substance antibiotique obtenue à partir de cultures de <i>Streptomyces ambofaciens</i> ou la même substance obtenue par tout autre moyen | tetracyclinum tétracycline | diméthylamino-4 octahydro-1,4,4a,5,5a,6,11, 12a pentahydroxy-3,6,10,12,12a méthyl-6 dioxo-1,11 naphtacéne carboxamide-2 |
| stllbamidini isethionas iséthionate de stilbamidine | di-(hydroxy-2 éthane)-sulfonate de bis-(amido-4 phényl)-1,2 éthylène | tetryzolinum tétrazoline | (tétrahydro-1,2,3,4 naphtyl-1)-2 imidazole-2 |
| streptodornasum streptodornase | enzyme obtenu à partir de cultures de différentes souches de <i>Streptococcus hemolyticus</i> et capable d'hydrolyser les désoxyribonucléoprotéines | thénalidinum thénalidine | méthyl-1 [N-(thényl-2) anilino]-4 pipéridine |
| streptokinaseum streptokinase | co-enzyme obtenu à partir de cultures de différentes souches de <i>Streptococcus hemolyticus</i> et capable de transformer le plasminogène en plasmine | thialbarbitalum thialbarbital | acide allyl-5 (cyclohexén-2-yl)-5 thio-2 barbiturique |
| streptovarycinum streptovarycine | substance antibiotique composée de plusieurs constituants apparentés, obtenue à partir de cultures de <i>Streptomyces variabilis</i> | thiopentalum natricum thiopental sodique | dérivé monosodique de l'acide (méthyl-1 butyl)-5 éthyl-5 thio-2 barbiturique |
| succinylsulfathiazolum succinylsulfathiazol | [N ⁴ -(carboxy-3 propionyl)-sulfanilamido]-2 thiazole | thiotetrabarbitalum thiotétrabarbital | acide (éthyl-1 butyl)-5 éthyl-5 thio-2 barbiturique |
| sulfadiazinum sulfadiazine | sulfanilamido-2 pyrimidine | tolbutamidum tolbutamide | N-p-tolysulfonyl N'-n-butylcarbamide |
| sulfadiazinum natricum sulfadiazine sodique | dérivé sodique de la sulfanilamido-2 pyrimidine | toloni chloridum chlorure de tolonium | chlorure de l'amino-3 diméthylamino-7 méthyl-2 phénazathionium |
| sulfadiazinum natricum sulfadiazine sodique | dérivé sodique de la sulfanilamido-2 pyrimidine | tosylchloramidum natricum tosylchloramide sodique | dérivé sodique du toluène-4 sulfonyl-chloramide |
| sulfadiazinum natricum sulfadiazine sodique | dérivé sodique de la sulfanilamido-2 pyrimidine | tretaminum trétamine | tri-(éthylèneimino)-2,4,6 s-triazine |
| sulfadiazinum natricum sulfadiazine sodique | dérivé sodique de la sulfanilamido-2 pyrimidine | tolpronium tolpronine | (tétrahydro-1,2,3,6 pyridino)-1 o-tolyloxy-3 propanol-2 |
| sulfadiazinum natricum sulfadiazine sodique | dérivé sodique de la sulfanilamido-2 pyrimidine | tricyclamol chloridum chlorure de tricyclamol | chlorure du (\pm)-cyclohexyl-3 hydroxy-3 phényl-3 propyl-1 méthyl-1 pyrrolidinium |
| sulfadiazinum natricum sulfadiazine sodique | dérivé sodique de la sulfanilamido-2 pyrimidine | tridihexethyl chloridum chlorure de tridihexethyl | éthochlorure de diéthylamino-3 phényl-1 cyclohexyl-1 propanol-1 |
| sulfadiazinum natricum sulfadiazine sodique | dérivé sodique de la sulfanilamido-2 pyrimidine | triméperidinum triméperidine | triméthyl-1,2,5,6 phényl-4 propionyle-4 pipéridine |
| sulfadiazinum natricum sulfadiazine sodique | dérivé sodique de la sulfanilamido-2 pyrimidine | triméthaphani camphorsulfonas camphorsulfonate de triméthaphan | (+)-camphorsulfonate de (+)-dibenzyl-4,6 oxo-5 thia-1 diaza-4,6 tricyclo [6:3:0:0 ² :] undécanium |
| sulfadiazinum natricum sulfadiazine sodique | dérivé sodique de la sulfanilamido-2 pyrimidine | triprolidinum triprolidine | trans-(pyridyl-2)-1 pyrrolidino-3 p-tolyl-1 propène-1 |
| sulfadiazinum natricum sulfadiazine sodique | dérivé sodique de la sulfanilamido-2 pyrimidine | tryparsamidum tryparsamide | N-pbénylglycylamide-4 arsonate monosodique |
| sulfadiazinum natricum sulfadiazine sodique | dérivé sodique de la sulfanilamido-2 pyrimidine | vancomycinum vancomycine | substance antibiotique obtenue à partir de cultures de <i>Streptomyces orientalis</i> ou la même substance obtenue par tout autre moyen |
| sulfadiazinum natricum sulfadiazine sodique | dérivé sodique de la sulfanilamido-2 pyrimidine | verazidum vérazide | isonicotinyl-1 vératrylidène-2 hydrazine |
| sulfadiazinum natricum sulfadiazine sodique | dérivé sodique de la sulfanilamido-2 pyrimidine | zoxazolaminum zoxazolamide | amino-2 chloro-5 benzoxazole |

Früher publizierte Vorschläge: Nr. 267, vom 16. November 1953, Nr. 201, vom 30. August 1954, Nr. 297, vom 20. Dezember 1954, Nr. 62, vom 14. März 1956, Nr. 200, vom 28. August 1957, Nr. 117, vom 22. Mai 1958, Nr. 132, vom 11. Juni 1959;
Definitive Empfehlungen: Nr. 257, vom 2. November 1955, Nr. 137, vom 17. Juni 1959 des Schweizerischen Handelsamtsblattes.
Eidgenössisches Gesundheitsamt.

«Propositions» publiées antérieurement: N° 267, du 16 novembre 1953, N° 201, du 30 août 1954, N° 297, du 20 décembre 1954, N° 62, du 14 mars 1956, N° 200, du 28 août 1957, N° 117, du 22 mai 1958, N° 132, du 11 juin 1959;
«Recommandations» définitives: N° 257, du 2 novembre 1955, N° 137, du 17 juin 1959 de la Feuille officielle suisse du commerce.
Service fédéral de l'hygiène publique.

«Proposte» pubblicate precedentemente: N° 267, del 16 novembre 1953, N° 201, del 30 agosto 1954, N° 297, del 20 dicembre 1954, N° 62, del 14 marzo 1956, N° 200, del 28 agosto 1957, N° 117, del 22 maggio 1958, N° 132, del 11 giugno 1959;
«Raccomandazioni» definitive: N° 257, del 2 novembre 1955, N° 137, del 17 giugno 1959 del Foglio ufficiale svizzero di commercio.
Servizio federale dell'igiene pubblica.

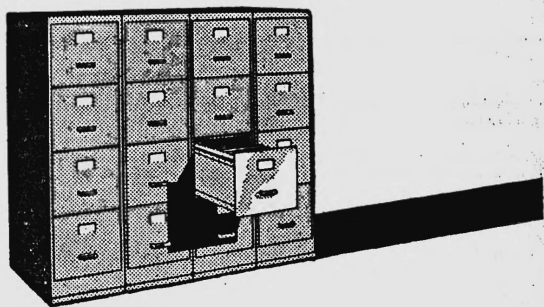
Gesandtschaften und Konsulate - Légations et consulats

Herr Curt Mahnig, von St. Gallen und Ettiswil, zurzeit Vizekonsul bei der Schweizerischen Botschaft in Tokio, wurde zum Schweizerischen Konsul in Singapur ernannt.

Den Herren Carl Lutz, Schweizerischer Konsul in Bregenz, Albert Cuendet, Schweizerischer Konsul in Turin, und Walter Kunz, Schweizerischer Konsul in Mülhausen, wurde der persönliche Titel eines Generalkonsuls verliehen.
19. 25. 1. 60.

M. Curt Mahnig, de Saint-Gall et Ettiswil, actuellement vice-consul à l'ambassade de Suisse à Tokio, a été nommé consul de Suisse à Singapour.

Le titre personnel de consul général a été conféré à MM. Carl Lutz, consul de Suisse à Bregenz, Albert Cuendet, consul de Suisse à Turin et Walter Kunz, consul de Suisse à Mulhouse.
19. 25. 1. 60.



UNION - Stahl-Büromöbel

erhöhen die Leistungsfähigkeit Ihres Büros

-Kassenschränke

bieten hohe Sicherheit gegen Feuer und Einbruchsversuche

-Werkzeugschränke

sind platzsparend und bringen Ordnung in den Betrieb.

Verlangen Sie bitte Prospekt oder Vertreterbesuch!

UNION - KASSENFABRIK AG.

Postfach ZÜRICH 40 Tel. (051) 521758

Société immobilière rue du Môle 3, à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le Jeudi 4 février 1960, à 10 heures, dans les bureaux de MM. Th. Jacobi & A. Mischler, régisseurs, rue Petitot 4, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du vérificateur des comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau des régisseurs, rue Petitot 4, à Genève.

Nota: Pour pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires sont priés de présenter à l'ouverture de la séance leurs actions ou un certificat de dépôt émanant d'une banque, pièces qui seront rigoureusement exigées.

Solid verpacken in

Kisten

Holzindustrie A.G.
St. Margrethen SG

Weilenmann und Nützi

Treuhand-, Revisions- und Steuerberatungsbüro
Zürich, Falkenstrasse 14, Telefon (051) 32 88 68

Einführung und Reorganisation des industriellen Rechnungswesens
Betriebsanalysen

Öffentliches Inventar

Erblasser: Prof. Dr. med.

Ernst Woelfflin

geb. 1873, ledig, gew. Augenarzt und Universitätsprofessor, von Basel, wohnhaft gewesen Steinengraben 48, in Basel, verstorben am 14. Januar 1960.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner bis 24. Februar 1960 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Basel, 20. Januar 1960.

Erbschaftsamt Basel-Stadt.



PATENTE
KIRCHHOFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 68



Inserate im SHAB.
haben stets Erfolg!



gewährt

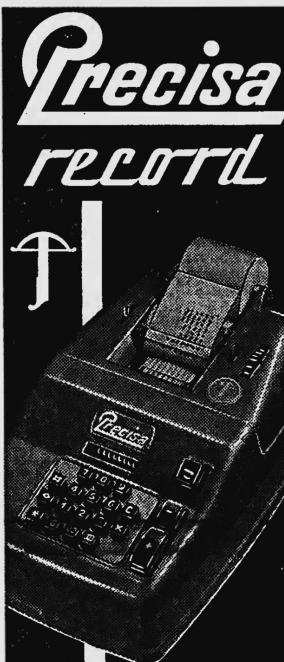
BARDARLEHEN TEILZAHLUNGSKREDITE

diskret kulant vorteilhaft

METRO FINANZ AG ZÜRICH 1
Bahnhofstrasse 20 Tel. (051) 257727

INKASSI im Kanton Tessin

werden prompt, gewissenhaft und zu kulanten Bedingungen besorgt von
LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO
Gegründet 1915



990-
elektrisch

Generalvertretung für die Schweiz

ERNST JOST AG

Zürich 1 Gessnerallee 50
Tel. -051-236757

43:e SVENSKA MÄSSAN

GÖTEBORO

21-29 mai 1960



La foire la plus importante
des pays scandinaves
avec renommée internationale

Secteur principal: Machines de tous genres, appareils électriques, électronique, etc.

Des adhésions immédiates peuvent encore être prises en considération.

Dernier délai d'inscription pour exposants: 29 février 1960

Pour tous renseignements, adressez-vous au Représentant-Général pour la Suisse

Natural S.A., Bâle 2

Foires internationales
Tél. (081) 34 70 70

Zürich - Genève - Bienne
St-Gall, Buchs, La Chaux-de-Fonds
Lausanne, Chlasso

ITALIEN

Suchen Sie Import- oder Export-Möglichkeiten? Wir sind in der Lage, sie Ihnen zu vermitteln. Unverbindliche Anfrage an SAICI, Corso d'Italia 92/4, Rom, oder an Postfach 112, Basel 10.



GARTEN-HOTEL WINTERTHUR

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Zentrale Lage

Ideal für Konferenzen, Verwaltungsratsitzungen, Generalversammlungen und Bankette

Restaurant Français - ausserordentliche Spezialitäten
Bar - Parkplätze - Garage
G. Schürler, Telefon (052) 6 22 31
Telex 52898

Zusätzliches

BETRIEBSKAPITAL

durch Verkauf von wertvollen
GUTHABEN u. VERLUSTSCHEINEN
an die

DEBITA AG, ZÜRICH, Tel. 48 22 50
St. Gallen - Zug - Lugano

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

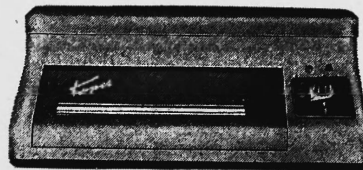
Müller-Gysin AG.
Basel Zürich

Photokopiert in wenigen Sekunden
gestochen scharf



H. Kohler

Schweizer Fabrik



So rasch photokopiert
«Kopit-Kombi»:
des Schriftstück hineinlegen, eine Hebelbewegung, und schon haben Sie ein originalgetraues Dupliket in der Hand.

Das für Sie geeignetste Kopiersystem: es photokopiert im Handumdrehen alles, ob ein- oder beidseitig bedruckt oder beschrieben, ist kinderleicht zu bedienen: sämtliche Funktionen in einem Apparat, verschiedene Grössen, erhältlich ab Fr. 580.-
Kopit AG, Bern, Lichtpeus- und Photokopierepparate, Engelheldenstrasse 22, Telefon (031) 2 60 06.

